

輔仁大學德語語文學系

內部自我評鑑報告

聯絡人： 董怡瑩

聯絡電話： 02-29052571

電子郵件： 049878@mail.fju.edu.tw

單位主管： _____ (簽章)

目錄

壹、摘要.....	1
貳、導論.....	2
(一)歷史沿革.....	2
(二)自我評鑑歷程.....	4
(三)內部專業審查意見回應與後續具體作法.....	7
(四)實踐天主教大學辦學精神之情形.....	20

參、自我評鑑結果

【學士班】

項目一：目標、核心能力與課程設計

1-1. 運用適合的分析策略以擬訂發展計畫之結果為何？	24
1-2. 依據教育目標與結合大學人才培育功能與國家產業人才需求，訂定學生核心能力之作法與結果為何？	26
1-3. 教育目標與核心能力之宣導機制與師生對其瞭解程度為何？	28
1-4. 依據核心能力進行課程規劃與設計之機制運作與結果為何？	29
1-5. 課程地圖建置與實施情形為何？	31
1-6. 依據第一週期系所評鑑結果與建議，確定教育目標並擬訂發展計畫之結果為何？	33
項目一總結.....	35

項目二：教師教學與學習評量

2-1. 專、兼任教師之數量與學術專長，符合系所教育目標及滿足學生 學習需求之情形為何？	36
2-2. 專任教師之結構與流動之情形為何？	36
2-3. 教師依據課程所要培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形為何？	37
2-4. 教師自編講義或編製數位教材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形為何？	38
2-5. 教師依據課程所要培育之核心能力，設計學習評量之情形為何？	39
2-6. 依據教學評量結果，協助教師改進教學設計、教材教法與多元學習評量方法之情形為何？	40
項目二總結.....	41

項目三：學生輔導與學習資源

3-1. 提供學生學習輔導之作法為何？	42
3-2. 提供學生之學習資源及其管理維護機制為何？	43
3-3. 提供學生課外學習活動之作法為何？	45
3-4. 教授指導研究生論文之負擔與提供學習和生涯輔導之情形為何？	47
3-5. 系所提供學生生活輔導之作法為何？	47
3-6. 系所提供學生生涯輔導之作法為何？	49

3-7. 系所提供社會參與(含產學合作、服務學習、實習)的機會與輔導之作法為何？	51
項目三總結.....	52

項目四：學術與專業表現

4-1. 教師研究表現之情形為何？	54
4-2. 教師專業服務表現之情形？	55
4-3. 學士班學生專題研究能力之表現為何？	56
4-4. 碩士班學生之學術與專業表現	57
4-5. 碩士班學生之數量與品質如何？	57
項目四總結.....	57

項目五：畢業生表現與整體自我改善機制

5-1. 畢業生生涯發展追蹤機制落實之情形為何？	58
5-2. 研擬畢業生整體學習成效評估機制之情形為何？	59
5-3. 自行規劃機制或結合學校之機制，蒐集內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之情形為何？	61
5-4. 根據內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之分析結果，進行檢討修訂核心能力之設計、課程規劃與設計、教師教學與學習評量，以及學生輔導與學習資源提供之情形為何？	61
5-5. 行政管理機制運作與定期自我改善之情形為何？	63
5-6. 針對第一週期系所評鑑之改善建議，進行品質改善之計畫與落實之情形為何？	64
項目五總結.....	65

【碩士班】

項目一：目標、核心能力與課程設計

1-1. 運用適合的分析策略以擬訂發展計畫之結果為何？	66
1-2. 依據教育目標與結合大學人才培育功能與國家產業人才需求，訂定學生核心能力之作法與結果為何？	67
1-3. 教育目標與核心能力之宣導機制與師生對其瞭解程度為何？	68
1-4. 依據核心能力進行課程規劃與設計之機制運作與結果為何？	69
1-5. 課程地圖建置與實施情形為何？	71
1-6. 依據第一週期系所評鑑結果與建議，確定教育目標並擬訂發展計畫之結果為何？	73
項目一總結.....	74

項目二：教師教學與學習評量

2-1. 專、兼任教師之數量與學術專長，符合系所教育目標及滿足學生學習需求之情形為何？	75
2-2. 專任教師之結構與流動之情形為何？	75
2-3. 教師依據課程所要培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形為何？	76
2-4. 教師自編講義或編製數位教材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形為何？	77
2-5. 教師依據課程所要培育之核心能力，設計學習評量之情形為何？	77

2-6. 依據教學評量結果，協助教師改進教學設計、教材教法與多元學習評量方法之情形為何？	78
項目二總結	79
項目三：學生輔導與學習資源	
3-1. 提供學生學習輔導之作法為何？	80
3-2. 提供學生之學習資源及其管理維護機制為何？	80
3-3. 提供學生課外學習活動之作法為何？	82
3-4. 教授指導研究生論文之負擔與提供學習和生涯輔導之情形為何？	82
3-5. 系所提供學生生活輔導之作法為何？	83
3-6. 系所提供學生生涯輔導之作法為何？	84
3-7. 系所提供社會參與(含產學合作、服務學習、實習)的機會與輔導之作法為何？	85
項目三總結	86
項目四：學術與專業表現	
4-1. 教師研究表現之情形為何？	87
4-2. 教師專業服務表現之情形？	87
4-3. 學士班學生專題研究能力之表現為何？	87
4-4. 碩士班學生之學術與專業表現	87
4-5. 碩士班學生之數量與品質如何？	88
項目四總結	90
項目五：畢業生表現與整體自我改善機制	
5-1. 畢業生生涯發展追蹤機制落實之情形為何？	91
5-2. 研擬畢業生整體學習成效評估機制之情形為何？	91
5-3. 自行規劃機制或結合學校之機制，蒐集內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之情形為何？	93
5-4. 根據內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之分析結果，進行檢討修訂核心能力之設計、課程規劃與設計、教師教學與學習評量，以及學生輔導與學習資源提供之情形為何？	94
5-5. 行政管理機制運作與定期自我改善之情形為何？	95
5-6. 針對第一週期系所評鑑之改善建議，進行品質改善之計畫與落實之情形為何？	95
項目五總結	96
肆、總結	97

圖表目錄

圖 1.1 學士班培育學生核心能力之結果(101 學年度).....	27
圖 1.2 學士班教學品保機制架構流程圖.....	30
圖 1.3 學士班課程地圖(101 學年度).....	32
圖 1.4 碩士班教學品保機制架構流程圖.....	70
圖 1.5 碩士班課程地圖(101 學年度).....	72
圖 2.1 學士班教學評量平均值(99-101 學年度).....	40
圖 2.2 碩士班教學評量平均值(99-101 學年度).....	78
圖 4.1 碩士班甄試入學情形(99-101 學年度).....	89
圖 4.2 碩士班考試入學情形(99-101 學年度).....	89
圖 5.1 學士班課程對於培養職場所需能力之幫助程度(99-100 學年度).....	60
圖 5.2 航空業至系上徵才(2012.2.29).....	62
圖 5.3 科定企業至系上徵才(2012.3.22).....	62
圖 5.4 碩士班課程對於培養職場所需能力之幫助程度(99-100 學年度).....	92
表 1.1 德語系歷屆系主任列表.....	2
表 1.2 德語系歷屆所長列表.....	3
表 1.3 德語系大事年表.....	3
表 1.4 系所基本素養與核心能力.....	27
表 3.1 萊茵盃得獎名單(99-101 學年度).....	46
表 4.1 專任教師著作及出版數量統計(99-101 學年度).....	54
表 4.2 專任教師參與學術活動次數統計(99-101 學年度).....	54
表 4.3 專任教師研究計畫數量統計(99-101 學年度).....	54
表 5.1 學士班畢業生畢業流向調查結果(99-101 學年度).....	58
表 5.2 碩士班畢業生畢業流向調查結果(99-101 學年度).....	91
表 5.3 碩士班畢業生在學期間通過各式檢定名單(99-100 學年度).....	92

摘要

輔仁大學德語語文學系此次接受評鑑的年度為 99-101 學年度，
本報告依據評鑑標準，分為五大項如下：

項目一：目標、核心能力與課程設計

項目二：教師教學與學習評量

項目三：學生輔導與學習資源

項目四：學術與專業表現

項目五：畢業生表現與整體自我改善機制

教育部試辦大學校院自我評鑑

導論

(一)歷史沿革

輔仁大學於 1963 年在台復校之初即設有外文系，外文系下分英文、德文、法文、西文等四組。1967 年德文組獨立成為「德國語文學系」，創系人為聖言會會士齊德芳教授。2005 年 8 月更名為「德語語文學系」。自 1963 年大學部第一屆同學畢業以來已有 2,485 人獲得學士學位。

📖 歷屆系主任

姓名	起迄年月
齊德芳博士(聖言會)	(1964 ~ 1967)
孫志文博士(聖言會)	(1967 ~ 1983)
古怡心副教授(聖神會)	(1983 ~ 1989)
查岱山副教授	(1989 ~ 1996)
胡功澤副教授	(1996 ~ 1999)
古怡心副教授(聖神會)	(1999 ~ 2002.01)
王美玲教授	(2002.02 ~ 2002.07)
張善禮教授	(2002.08 ~ 2009.07)
林劉惠安副教授	(2009.08 ~ 2010.07)
羅燦慶副教授	(2010.08 ~ 2013.07)
查岱山副教授	(2013.08 ~ 迄今)

表 1.1 德語系歷屆系主任列表

本系並於 1974 年，由聖言會會士孫志文博士成立「德語語言與文學研究所」，為輔大外語學院繼一般語言學研究所後，成立之第二個研究所。近年來，本系碩士班以研究德語文學、語言學為主軸，翻譯、德語教學及跨文化溝通研究為輔。自 1977 年研究所第一屆同學畢業以來已有 189 人獲得碩士學位。

📖 歷屆所長

姓名	起迄年月
孫志文博士(聖言會)	(1974 ~ 1979)
文訥博士(聖言會)	(1979 ~ 1981)
孫志文博士(聖言會)	(1981 ~ 1987)
裴德副教授(聖神會)	(1987 ~ 1993)
王美玲副教授	(1993 ~ 1996)
胡功澤副教授	(1996 ~ 1999)
古怡心副教授(聖神會)	(1999 ~ 2002.01)
王美玲教授	(2002.02 ~ 2002.07)
張善禮教授	(2002.08 ~ 2009.07)
林劉惠安副教授	(2010.08 ~ 2010.07)
羅燦慶副教授	(2010.08 ~ 2013.07)
查岱山副教授	(2013.08 ~ 迄今)

表 1.2 德語系歷屆所長列表

📖 德語系大事年表

年代	概況
1963 年	外文系德文組創立
1967 年	德國語文學系創系
1974 年	成立「德國語言與文學研究所」
1996 年	系所合一
1996 年	與德國馬堡大學(Philipps-Universität Marburg)簽訂合作協議書
2005 年	「德國語文學系」更名為「德語語文學系」
2011 年	與德國拜羅伊特大學(Universität Bayreuth) Interkulturelle Germanistik 系所簽訂碩士班雙聯學制合約
2012 年	與德國耶拿大學(Friedrich-Schiller-Universität Jena)簽訂交換學生協議書

表 1.3 德語系大事年表

(二)自我評鑑歷程

評鑑項目與分工

項目	分工	
	學士班	碩士班
一、目標、核心能力與課程設計	羅燦慶老師	張善禮老師
	何靜老師	
二、教師教學與學習評量	施素卿老師	徐安妮老師
三、學生輔導與學習資源	葉聯娟老師	林劉惠安老師
四、學術與專業表現	王美玲老師	
五、畢業生表現與整體自我改善機制	查岱山老師、包哲老師	
整體總負責人	查岱山主任	

自我評鑑執行進度

類別	階段	序號	日期	工作項目	備註
校內自我評鑑	前置作業階段	院級 1	100.11.03	召開 100 學年度外語學院第 1 次評鑑委員會	1. 確認 6 系 1 所學門歸屬、自我評鑑方式、自我評鑑辦法 2. 確認本院自我評鑑時程
		系級 1	100.11.08	召開 100 學年度德語系第 1 次系所評鑑委員會	1. 確認本系所自我評鑑學門歸屬 2. 確認本系所自我評鑑辦理時程
		院級 2	100.11.16	外語學院各系所繳交自我評鑑時程與學門歸屬表	6 系 1 所繳交自我評鑑時程與學門歸屬表
		系級 2	100.12.14	召開 100 學年度德語系第 2 次系所評鑑委員會	確認自我評鑑報告撰寫作業重要日程及教師撰寫項目分工
		系級 3	101.01.11	召開 100 學年度德語系第 3 次系所評鑑委員會	1. 確認自我評鑑報告撰寫效標 2. 確認自我評鑑報告各項目撰寫進度、問題與困難 3. 提報院方 100 學年度上半年執行進度

校內自我評鑑	前置作業階段	院級 3	101.01.11	外語學院各系所提報上半年執行進度	6 系 1 所提報上半年執行進度
		院級 4	101.01.12	召開 100 學年度外語學院第 2 次評鑑委員會	審議 6 系 1 所上半年執行進度
		系級 4	101.02.17	繳交自我評鑑各組分項報告書	繳交自我評鑑各組分項報告書
		系級 5	101.03.07	召開 100 學年度德語系第 4 次系所評鑑委員會	1. 討論本系所自我評鑑實地訪評流程 2. 檢閱自我評鑑報告初稿及執行進度
		院級 5	101.03.21	外語學院各系所提交實地訪評流程及經費預算	6 系 1 所提交實地訪評流程及經費預算
		院級 6	101.03.28	召開 100 學年度外語學院第 3 次評鑑委員會	規劃 101 學年度訪評流程及經費預算
		系級 6	101.05.22	召開 100 學年度德語系第 5 次系所評鑑委員會	檢閱各組自我評鑑報告修訂稿及執行進度
		系級 7	101.06.06	召開 100 學年度德語系第 6 次系所評鑑委員會	檢閱本系各組自我評鑑報告修訂稿
		系級 8	101.06.11	召開 100 學年度德語系第 7 次系所評鑑委員會	檢閱本系各組自我評鑑報告修訂稿
		院級 7	101.07.18	外語學院各系所提交自我評鑑報告書和訪評相關規劃	6 系 1 所提交自我評鑑報告書和訪評相關規劃
		院級 8	101.07.24	召開 100 學年度外語學院第 4 次評鑑委員會	1. 審議 6 系 1 所自我評鑑報告書 2. 確立 6 系 1 所訪評日期與訪評相關規劃
		院級 9	102.06.27	召開 101 學年度外語學院第 1 次評鑑執行委員會	1. 修訂本院自我評鑑辦法 2. 確認本院內部自我評鑑時程

校內自我評鑑	前置作業階段	系級 9	102.07.04	召開 101 學年度德語系第 1 次系評鑑執行委員會	1. 討論本系內部自我評鑑作業時程及確立專業審查之機制 2. 審議「輔仁大學外語學院德語語文學系自我評鑑辦法」修正案 3. 確認本系自我評鑑報告書增訂分工工作小組 4. 討論本系內部自我評鑑檢核表
		院級 10	102.07.22	召開 101 學年度外語學院第 2 次評鑑執行委員會	1. 審議 6 系 1 所自我評鑑辦法 2. 審議 6 系 1 所內部自我評鑑檢核表
		系級 10	102.07.25	繳交自我評鑑各組分項報告書修正稿	
	內部自我評鑑(專業審查)階段	院級 1	102.08.12	召開院內同儕自我評鑑報告互審會議	西、義、法、德四系一組
		院級 2	102.08.26	召開 102 學年度外語學院第 1 次評鑑執行委員會	1. 審議 6 系 1 所內部自我評鑑報告 2. 確認 6 系 1 所專業審查機制
		系級 1	102.08.28-102.09.30	進行內部自我評鑑報告書面審查	
		系級 2	102.10.01-102.10.15	依據書面審查意見修訂內部自我評鑑報告	
		系級 3	102.10.16	召開 102 學年度德語系第 1 次評鑑執行委員會	確認內部自我評鑑書面審查回應意見與具體作法
		院級 3	102.10.24	召開 102 學年度外語學院第 2 次評鑑執行委員會	審議各系所內部自我評鑑報告書
		系級 4	102.11.15	繳交自我評鑑報告書	資料上傳至院系所績效管理平台

(三)內部專業審查意見回應與後續具體作法

項目一：目標、核心能力與課程設計

學士班

審查意見	回應與後續具體作法
1. 課程地圖中的課程設計符合校方與外語學院所制定的基本素養以及系制定的核心能力。唯大四的系必修課僅會話一門(上、下學期各 2 學分)，宜增加翻譯和作文等實務性較重的必修課程；另大一學生初學德語，似無必要開設「大一德語作文」必修課。 2. 宜確實落實以德語專業為主，第二專專長為輔之教育目標： 教育目標、核心能力與課程設計明確且調整後較務實、較能符合國家與職場需求。以該系近三年來修習輔系、學程及雙主修人數相對高，值得肯定！然實際完成且取得資格者有多少？其學習心得及學習成效值得探討！ 3. 另鑑於德語在台使用率相對不高，它影響學生的學習興趣，或許可讓學生理解 <i>Englisch ist ein Muss, Deutsch ein Plus</i>. 外語是種工具；多一種專業，多一種競爭力，以提升學生之學習動力。 4. 確實落實課程地圖之實施： 課程地圖之建置，有助於學生即早探索、了解其職涯傾向並自主安排課程。然學生若沒能善用此工具，此工具之功能則無法發揮。故建議了解學生使用狀況並提出具體鼓勵使用措施，以提高課程地圖之功能。 5. 可與已開設或將開設德語課程或社團的高中段訂定聯盟策略，爭取具有潛力之高中生前來就讀，以利於招生。	1. 本系 100 學年度第 5 次系所課程委員會(101.5.9)決議，自 102 學年度入學新生起，大四必修課程除「會話」課外新增「德漢翻譯」課。 本系大一作文課行之有年，對增進學生文法、構句及寫作能力甚有幫助，每年學生均不乏有佳作，亦收錄於系刊 <i>Stimme</i> 中。 2. 本系除統計每學年修讀第二專長人數外，將另統計近三年畢業生中實際獲得第二專長學位人數，以評估學習成效。 3. 本系加強利用各種管道、場合(如新生訓練、導師時間、職涯座談、「英語角」或「德語角」等活動)向學生說明應加強雙外語的專業能力。 4. 本系除於新生訓練及「大學入門」課程對新生說明課程地圖外，亦透過選課輔導計畫，結合選課計劃書之填寫與各年級導師與學生約談輔導，協助學生妥善規劃學涯。 5. 本系對曾修習過德語課程的高中畢業生在申請入學招生時酌予加分。

6. 建議依照學生就業傾向，安排學習課程地圖：在 p.32 的課程地圖偏向依照課程類別分類，例如全人教育課程，系專業課程等等，若是以學生就業領域，例如德語貿易人才，列出培育德語貿易人才的相關課程，不但可檢視課程的完整性，且可讓學生知道應該選修哪些課程，以便達到就業專業門檻。 7. 建議增加企業實習課程：目前似乎未見到任何實習課程，建議增加。並且可建議學生利用到德國一年的打工護照，到德國企業實習，以便讓學生所學知識能應用於職場上。建請校方增加系所開課學時數，以便可增加實習課程。	6. 目前本系課程地圖架構因係全院統一制定，無法更改，故本系擬在現有的課程地圖架構上另依學生就業傾向列出建議修讀的必選修課程及可結合之第二專長領域或學程。 7. 因受限於本校校定學時數限制，開課空間有限。在目前未能開設正式實習課程前，系方持續積極提供學生各式校內外實習活動(請參見附件 3.21)。本院有鑑於產業界對各種外語人才的需求日益增加，擬以院為平台多方與產業界接觸，爭取產學合作機會，目前已與雄獅旅行社、雲朗觀光股份有限公司積極洽談合作計畫。另外亦參考偏鄉遠距課輔模式，嘗試線上提供外語服務的可行性。
--	--

碩士班

審查意見	回應與後續具體作法
優點： 1. 教學目標明確已整合以文學、語言學為主軸，另配合國家人才需求走向設計翻譯學、德語教學、跨文化研究等就業取向之課程，能配合未來升學與就業之需求。此作法值得肯定！ 2. 另為讓學生進入碩士班之後學習較為順利，已調整在學士班安排銜接碩士班之文學、語言學等課程，有利於學生就讀研究所之意願。 3. 鼓勵學生修習學程，強化學生第二專長，提升學生職場就業力與競爭力。 建議：	

1. 課程規劃如「文學與文化」、「語言學」、「翻譯學」、「文化與國情」和「德語教學法與語言訓練」五個領域，涵蓋該所的教育目標、基本素養與核心能力。應落實幫助碩士生及早確定研究領域與生涯規劃。 2. 可與已開設或將開設德語課程或社團的高中端訂定聯盟策略，爭取研究生教學與實習之機會；另可將所學之理論於實務中得以實踐，提高學生學習興趣及就讀研究所意願。 3. 碩士班以語言學及文學、文化研究為主軸。課程設計與課程內容上宜參考學生的就業、升學取向。如翻譯課程，除文學作品翻譯之外，建議導入翻譯市場另一主流～科技、商務翻譯。 4. 研究生修習學程意願與實際實施狀況值得探討。 5. 碩士班的課程問題就如在 P.67 提到的「德語文學及語言學在台灣就業市場需求不大」，以及 P.68 提到的「本所屬人文綜合教育，不易針對特定產業需求來培育人才」，但是其實所開的課程仍屬於應用性質高的內容。再者若學生看不到市場，很難維持學習動機，常導致招生困難。建議確定研究生的未來走向，例如德語教師訓練(其課程重點例	1. 由碩一起，本系學生皆可在教師指導下或由學生自選指導教授來決定研讀之主要方向。本碩士班並安排碩一、碩二生自由選擇於每學年第一學期 12 月或第二學期 3 月間提出論文大綱接受審查，以確定其論文之題目。 2. 本系可輔導以德語教學為主要方向的碩士生在高中教德語，為此系方須設法尋找長期合作的高中，且將實習學分納入課程規劃。目前已有研究生於大園國際高中進行教學實習。 3. 翻譯課程確實可加入所建議之翻譯實務鍛鍊，但這也表示必須增加必選修的翻譯課程。 4. 研究生除本碩士班課業外也積極修讀各種學程以增加第二專長。本碩士班近二年研究生修讀學程情形：100 學年度修讀「對外華語教學」學程 1 位、「中等教育學程」3 位、「外交與國際事務學程」4 位。101 學年修讀「服務-學習與領導」學程 1 位、「對外華語教學」學程 1 位，「中等教育學程」5 位，修讀「外交與國際事務學程」3 位。 5.(1)本系碩士班因學生人數有限，難以完整兼顧多個領域的訓練。 (2)本系碩士班係比照德國大學的語文學研究 (Philologie)，以德語文學及德語語言學為主要內容，與一般技職體系不盡相同。
--	---

如現有課程:德語教學法及語言訓練),翻譯人員(其課程重點例如現有課程:翻譯學)或者研究人員及研究助理(其課程重點例如現有課程「文學與文化研究」,「語言學研究」)等等。 6. 在 p.68 提到的「安排實習機會,如支援台北歌德學院接待外賓,台北國際書展德國館活動」,這些見習機會對學生幫助很大,但是若能開設實習課程,讓學生利用寒暑假在企業更長期的實習工作,更能讓學生了解企業的運作及如何將專業知識應用於職場,因此建議開設實習課程。建請校方增加系所開課學時數,以便可增加實習課程。 7. 建議依照學生就業傾向,安排學習課程地圖:在 p.72 的課程地圖偏向依照課程重點分類,例如「文學與文化」,「語言學」,「翻譯學」,「文化與國情」,「德語教學法及語言訓練」等等,若是以學生就業領域,例如翻譯人員,列出培育翻譯人員的相關課程,不但可檢視課程的完整性,且可讓學生知道應該選修哪些課程,以便具備就業專業能力。	6. 本系受限於校方開課學時數規定,目前無法增開實習課程。如校方放寬學時數,方能考慮開設所建議之實習課程。 7. 目前本碩士班課程地圖架構因係全院統一制定,無法更改。故本系擬在現有的課程地圖架構上另依學生就業傾向安排學習課程地圖。
---	---

項目二：教師教學與學習評量

學士班

審查意見	回應與後續具體作法
優點： 1. 專任教師十位，兼任教師九位，師生比佳。 2. 基礎德語課採分組上課，教學與評量方式多元。 建議： 1. 近三年該系的教學評量大多優於院、校的平均量，唯未能建立具體機制幫助部分教學評量較差的教師，改進其教學設計、教材編寫與評量方法。	1. 本校教師發展與教學資源中心 (http://www.teachers.fju.edu.tw/) 設有教學成果獎，定期請得獎教師分享其心得；另外也舉辦許多

2. 應利用募款增聘教學助理，協助教師實施評量工作同時隨時輔導成績不佳的學生。 3. 宜落實 iCAN 或 E-plan 的使用：強化教師整合或製作之教材，講義或數位教材的質與量。另宜設計多元活動或學習作業如上網之教材結合，以鼓勵或增加學生實際運用學習資料，以達原預期多元學習目標與成效。 4. 宜加強教學評量質化的資料收集與分析。 本校設計的教學評量表以量化的數據做為教學評量的依據。此數據確實能反映教師教學成效，然卻只能反映部分教學面向，故建議收集學生針對教學成效之書面建議。可參考中山大學之教學評量機制。 5. 在 p.40 的 2-6-1 的圖 2.1 關於教學評量，請標明教學評量的總分(例如總分 5 分)，以便了解數據之間的關係。	教學工作坊，有利提升教學品質。 2. 以增聘教學助理為由募款恐有困難。多年來協助教師實施評量與輔導學習低成就學生已列入原有教學助理工作內容並持續進行中。 3. 本系教師多自製教材及補充資料，亦按校方規定上傳於 iCAN 教學平台，供同學下載使用，成效良好。 4. 本校之教學評量暨互動平台原本即有量化及質化兩部分。將持續宣導學生多利用教學評量暨互動平台上之教學建議對課程內容、進度及教學方式等提出具體建議。 5. 已於圖 2.1 標明教學評量總分。
---	---

碩士班

審查意見	回應與後續具體作法
優點： 1. 專任教師八位，兼任教師二位，師生比極佳。 2. 教學與評量方式多元。 建議： 1. 應利用碩一必修課「研究方法」，加強教導學生引(利)用資料的正確方法與態度。 2. 宜落實 iCAN 或 E-plan 的使用：	1. 轉請授課老師增加或再加強指導碩士生引用文獻的正確方法及態度。 2.(1)E-plan 之課程設計並非針對研

強化教師整合或製作之教材，講義或數位教材的質與量。另宜設計多元活動或學習作業如上網之教材結合，以鼓勵或增加學生實際運用學習資料，以達原預期多元學習目標與成效。 3. 宜鼓勵學生理性且合理表達針對教學提出建議或批判，此乃屬於職場一般能力及職場專業能力之訓練。另可參考中山大學之質化教學評量機制。 4. 除多元輔導管道外，應具體了解學生學習困難，期協助順利完成學位。 5. 在 p.78 的 2-6-1 的圖 2.2 關於教學評量，請標明教學評量的總分(例如總分 5 分)，以便了解數據的重要性。	究所學生，故不適用於研究所教學。 (2)鼓勵老師視各課程教學內容之需要，研發各專業之多元教材。 3. 本校之教學評量暨互動平台原本即有量化及質化兩部分。將持續宣導學生多利用教學評量暨互動平台上之教學建議對課程內容、進度及教學方式等提出具體建議。 4. 各指導老師對學生論文撰寫進度均十分關懷，並助其解決困難，完成學業。然部份學生因另有生涯規劃，需予以尊重。 5. 已於圖 2.2 標明教學評量總分。
--	--

項目三：學生輔導與學習資源 學士班

審查意見	回應與後續具體作法
優點： 1. 輔導學生的制度多元化，有學習輔導，生活輔導和生涯輔導。 2. 學生學習資源豐富。 建議： 1. 學習成效不佳之學生，宜由學長姐或研究生實施個別輔導。 2. 赴馬堡大學進修人數逐年下降，應想辦法積極鼓勵學生(至少 20 名)爭取赴德國進修乙年的機會。	1. 外語學院推動成績優良的學長姐在課餘時間輔導學習成效較不佳的學弟妹已行之有年。 2. 輔大大三學生到馬堡進修一年的人數每年人數不一，例如 100 學年為 15 人，101 學年為 10 人，102 學年為 16 人(含 1 名雙修生)。 原因在於：

3. 圖書與視聽資料除顧及教師的研究與教學需求外，宜兼顧學生學習之需求。 4. 宜善用地利之便，爭取學生實習機會並增加學習資源。每年有數十場國際會展、觀光旅遊活動在大台北地區舉行與進行，對於外語人才之需求量大。宜多闢合作管道，如策展公司、旅行社...讓學生有更多機會參與與學習，以提高學生學習動力與職場競爭力。 5. 建議設計實習學分化機制，直接有效鼓勵同學實習。除支援短期校外實習與服務學習活動外，宜開發長期校外實習機會，以提升學生未來就業市場競爭力。 6. 雖然學生學習很多課程，但是仍無法	(1) 輔大和馬堡的合約明訂學生人數介於 10~20 人。 (2) 輔大德語系學生赴馬堡進修有「大二上學期本系課程有兩科(含)以上不及格學生不得申請」的門檻。 (3) 輔大學生除支付馬堡大學學費外，仍得支付輔大的學費，而近年來許多學生無法支付此高額費用。但是每年暑假有許多學生到德國遊學、上語言班或打工度假。 3. 輔大的圖書與視聽資料向來涵蓋教師研究、課堂教學和學生自學三部分的圖書視聽資料。自 96 學年度以來外語學院另有一筆專門添購學生語言自學的視聽預算，供學生課餘時間到濟時樓圖書館的語言自學室自行練習。部分教師為鼓勵學生自學，會搭配課程，將學生到自學室練習內容及次數列入平時成績的評量。 4. 到目前為止本系大都協助官方機構的活動(請參見附件 3.21)，但亦有與私人企業產學合作的案例，例如法藍瓷股份有限公司。本院將研擬成立產業實習委員會和院級產業實習辦法，目前與雲朗觀光股份有限公司、雄獅旅行社和東南旅行社洽談產學合作計畫。 5. 因牽涉學校的學時數限制，「實習學分化」尚無法落實。 6. 已將附件 3.18「學士班畢業生通
---	--

體會學習的成果，建議增列學生獲得證照的人數及得獎人數，以便增強德文系的具體貢獻。 7. 建議增加追蹤哪些活動可以幫助學生就業，例如增加哪些老師介紹學生就業成功，哪些企業活動增強學生就業的數據，以便能具體了解哪些活動可促進學生就業。 8. 在 p.46 提到「專題講座雖利用周三全校共同的導師時間舉辦，學生常因當日未排課或要打工，出席活動的情況並不踴躍」，建議 (1) 設計學習護照，規定學生畢業前聽多少場演講，這樣可以刺激同學多參加。 (2) 事先將演講者的題目放在網路上，讓學生提出問題，以便演講內容合乎學生需求，亦能提升學生的參加意願。	過檢定名單」、附件 3.20「學士班獲國外進修獎學金名單」以及近三年萊茵盃獲獎名單等數據增列於內文中。 7. 已將附件3.12「課外活動彙整表」中演講活動、系友座談以及參訪活動舉辦場次數數據增列於內文中。 8. (1) 鼓勵學生多加利用學習輔導中心提供之 e-portfolio (e 化學習檔案)，將學習活動記錄及聽講記錄納入學習歷程，檢視學習成效。 (2) 本系舉辦之各類講座除於系辦公佈欄、系辦臉書公告、並利用導師時間及 iCAN 宣達外，亦登錄於本校「活動管理系統」，提供學生多元管道以取得活動資訊。
---	---

碩士班

審查意見	回應與後續具體作法
優點： 1. 系主任與任課教師經常利用個別或分組方式進行課業輔導。 2. 研究生可利用的學習資源非常豐富。 建議： 1. 應增加或擴大研究生的研究室空間和設備。 2. 應考慮提供獎助學金，讓碩一、碩二學生利用寒、暑假赴德語區國家短期進	1. 本系歷屆系主任均嘗試向校方爭取更大的研究室空間，校方已在規劃中。 2. 已極力爭取系友會與校內外資源協助碩士班學生於假期赴德

修或收集論文資料。 3. 碩士生延畢或未完成論文者越來越嚴重。每年學生人數 31 人，但近三年僅 13 位學生完成碩士論文，應詳細分析原因，尋求對策。 4. 可與開設高中德語課程或社團的高中端訂定聯盟策略，爭取研究生教學與實習之機會。 5. 宜善用地利之便，爭取學生實習機會並增加學習資源。 每年有數十場國際會展、觀光旅遊活動、各類國際大型活動在大台北地區舉行與進行，對於外語人才之需求量大。宜多闢合作管道，如策展公司、旅行社...讓學生有更多機會參與與學習，以提高學生學習動力與職場競爭力。 6. 宜鼓勵並輔導研究生主動參與各類學習活動。 研究生在德語無論是聽、說、讀、寫能力上有一定的程度，應較大學部學生更能勝任。如與翻譯社合作，學生得以學以致用。 7. 除支援短期校外實習與服務學習活動外，宜開發長期校外實習機會，以提升學生未來就業市場競爭力。 8. 目前碩士生常因為經濟及缺少研究訓練，導致論文遲遲無法依照進度進行(請參考 p.83)，建議在碩士班成立學姐學長制度，讓高年級帶領低年級碩士生，以便縮短碩士生的摸索時間。再者	進修與收集畢業論文資料。99 學年度有 3 位研究生獲外語學院赴德語區國家研習補助，2 位獲 DAAD 大學暑期課程獎學金；100 學年度有 8 位研究生獲 DAAD 大學暑期課程獎學金。 3. 延畢或未完成論文者多基於經濟不佳、已獲得專職或另有生涯規劃等因素。本系已訂有每學期固定探詢學生現況之機制。 4. 本系已透過各種管道積極與北區各高中建立聯絡窗口，讓本系碩士班同學參與高中教學與實習工作。目前已有研究生在大園國際高中進行教學實習。 5. 校方(學生生活輔導組、就業輔導組)、院方與系方歷年均在各職場領域為碩士班學生爭取實習及口譯工作機會。 6. 本系教師均積極鼓勵碩士班學生參與各類學術與職場活動之實習與口譯工作。 7. 本系碩士班教師均針對個別學生之需求，鼓勵學生選擇與參與長期校外實習工作，俾使學生畢業時順利進入職場工作。 8. 本系各教師於指導學生論文時，亦分別召集各年度指導學生進行進度討論。並請完成碩士論文畢業之學長姐於系刊發表論文寫作心得，以利各生完成論
--	---

建議研討改善及補救措施。 9. 由於輔仁碩士研究所缺少就業方向，因此提供的課外活動或者企業參訪(p.82 及 p. 84)，校內服務學習及校外的實習(p.85)，學長姐的職涯的經驗分享(p. 84)，所提供的課外活動跟企業參訪隨機性質高，似乎跟研究生課程無法產生密切互動關係。建議盡早確定研究生的職涯規劃，以便讓課程內容跟課外企業參訪及實習能互相呼應，達到整體效果。	文。 9. 碩士班學生之職涯規劃不盡相同，本系努力就學生之可能職涯方向進行規劃學生之企業參訪與實習機會。
---	--

項目四：學術與專業表現

學士班

審查意見	回應與後續具體作法
優點： 1. 教師積極參與校內、外各種學術會議並發表論文；三位教師特別熱心參與教育部推動高中第二外語教育計劃。 建議： 1. 教師研究質量均佳，唯約半數教師未在三年內提出期刊論文或專書。 2. 應編列預算或利用募款鼓勵教師赴國外出席國際會議。 3. 該系教師皆能依專長授課，除致力於教學外，研究量能也有不錯之成果。宜將研究結果融入教學之內涵。 4. 在附件 4.3 專任教師研究計畫列表，建議加入計畫編號，以便資料達到完整性及客觀性。 5. 在 p.54 提到專任老師的期刊論文，平均每年約 4 篇期刊論文，就專任教師的總人數共 10 人(p.36)，發表頻率未	1. 鼓勵教師除教學工作外盡量從事研究，發表論文。 2. 鼓勵教師向國科會、本校研發處「輔仁大學專任教師及研究人員出席國際學術會議補助辦法」、外語學院發展基金或「外語學院提升教師學術研究績效獎補助款」申請補助。 3. 本系教師的研究向來均與教學結合。 4. 屬國科會專題研究計畫案之計畫已加入計畫編號。 5. 鼓勵教師向國科會、本校研發處(如「輔仁大學國際期刊論文發表補助辦法」、輔仁大學教師及

達 50%，發表的期刊論文篇數偏低。 建議研討期刊論文發表的獎勵辦法。	研究人員發表指標性學術期刊論文獎勵要點」)申請補助。本校外語學院每年亦提供教師研究獎勵申請(如「輔仁大學申請期刊論文發表或專利補助辦法」)，藉以提昇專任教師對期刊論文投稿之重視。
--	---

碩士班

審查意見	回應與後續具體作法
優點： 1. 教師積極參與校內、外各種學術會議並發表論文；三位教師特別熱心參與教育部推動高中第二外語教育計劃。 建議： 1. 教師研究質量均佳，唯約半數教師未在三年內提出期刊論文或專書。 2. 應編列預算或利用募款鼓勵教師赴國外出席國際會議。 3. 該系教師皆能依專長授課，除致力於教學外，研究量能也有不錯之成果。宜將研究結果融入教學之內涵。 4. 建議教師除致力於自己的研究外亦能帶領研究生做研究，提升研究生之研究能力與量能。 5. 由報考人數逐年降低(p.89,圖 4-1, 4-2)可看出漸漸出現碩士班招生危機，建議提早找出對因應未來危機。	1. 鼓勵教師除教學工作外盡量從事研究，發表論文。 2. 本校研發處及外語學院均設有出席國際會議之相關補助辦法，將持續鼓勵教師積極申請。 3. 本系教師的研究向來均與教學結合。 4. 大多數碩士班教師皆指導學生論文撰寫。每年外語學院舉辦研究生論文發表，亦鼓勵學生踴躍參加及發表。 5. 已提供多種措施。例如為吸引優秀學生就讀本系碩士班，系友會積極向系友募款，陸續募得「新生入學獎學金」、「陳麗鋒先生研究生獎學金」、「十年愛德計畫獎學金」以及「梅清華女士碩士班雙聯學制獎學金」。

項目五：畢業生表現與整體自我改善機制

學士班

審查意見	回應與後續具體作法
優點： 1. 近三年畢業生有多人考取專業證照。 2. 系上定期收集畢業生對學生學習成效的意見，畢業生大多認為系上的課程規劃有利於培養職場所需的能力。 建議： 1. 該系歷年的傑出系友不少，唯近三年的畢業生剛進入職場，不易評估其表現。 2. 雇主滿意度調查答卷不變，除由就輔組執行外，亦可透過系、系友或畢業生本人。 3. 宜鼓勵學生修習非語言檢定之專業課程或參加專業證照檢測班，並取得證照，以培養學生第二專長。	1+2. 持續透過本校公共事務室校友聯繫組、學務處職涯發展與就業輔導組及系友會追蹤調查系友就業情況及雇主滿意度。 3. 系上學生修第二主修及輔系的學生比例在全院名列前茅。將積極鼓勵同學取得其他專業證明。

碩士班

審查意見	回應與後續具體作法
1. 碩士班畢業生不多，問卷有效樣本亦不多，不易彰顯畢業生的整體表現。 2. 宜鼓勵學生修習非語言檢定之專業課程或參加專業證照檢測班，並取得證照，以培養學生第二專長。 3. 畢業生反應該所能培養其職場一般能力，但對於專業能力之培養相對較弱。宜加強學生相關職場專業能力之訓練。 4. 在 p.92 提到「本所鼓勵學生參加專業證照(如華語師資，電腦證照)及語言檢定考試」，但是缺少數據，建議增加數據。再者，所列附件 5.8 只是「修習對外華語學程名單」，缺少專業證照及檢定考試通過名單，所以建議將 5-2-2 的關於通過檢定考試及證照的數據移到	1. 持續擴大問卷之有效樣本，以便確實了解畢業生的整體表現。 2. 將積極鼓勵碩士班同學取得其他專業證明。 3. 將加強與業界合作爭取實習、見習機會。 4. 已將「碩士班畢業生在學期間通過檢定名單」數據增列於 5-2-1「現況描述」中。

p.92。 5. p.93 提到「近三年畢業生有 5 位通過英、德檢定，有 2 位考取專業證照」，建議應該列出此語言檢定考試的級數及專業證照的名稱，以便顯示其重要性。 6. 在 p.95 中，關於研究所的改善建議寫到「學士班已經開設德漢翻譯...跨文化溝通訓練等課程，這些課程可與碩士班課程接軌」。這改善措施應該是針對學士班，在碩士班資料中是否去掉？	5. 已將「碩士班畢業生在學期間通過檢定名單」之證照名稱、級數及通過人數增列於 5-2-1「現況描述」中。 6. 已將有關學士班改善措施之內容刪除。
--	--

教育部試辦大學校院自我評鑑

(四)實踐天主教大學辦學精神之情形

評鑑項目	學校特色指標	作法說明	量化佐證
實踐天主教大學辦學精神之情形	實踐天主教大學服務社會辦學精神(社會參與)。	- 推動產學交流 「易子而教-商務外語溝通」-產官學合作新模式」計畫 - 企業參訪 - 德語戲劇展演 - 德國傳統舞蹈表演 - 鼓勵外語服務學習 - 支援「歐洲教育展」活動擔任展場解說人員 - 支援台北國際書展」活動擔任展場解說人員	2010.03 -2011.11 與外語學院合辦四期，德語組共計 112 位學員(含學生及業界人士)參與。 2011.05.25「產學對話-外語觀點」課程至新東陽及太平洋腳踏車參訪；2012/5/8「商用德語入門」課程至賓士關渡教育訓練中心參訪。 2011.06.28 本系大一學生 21 名受邀至台北歐洲學校演出德語戲劇「Die Wusch-Zeit-Reise Maschine(時光機)」。 2010.10.9~2010.10.10 本系 8 名學生受邀於「德國風/台北情/溫羅汀浪漫風情德國週活動」表演；2012.2.10 本系 12 名學生受邀於賓航春酒晚會表演。 2010.11.13~14 本系共 8 名學生參與服務；2011.10.22~23 共 5 名學生參與。2012.11.10~11 共 5 名學生參與服務。 2011.2.9~14 本系共 4 名學生參與服務；2012.2.1~6 共 4 名學生參與服務；2013.1.30~2.4 共 6 名學生參與服務。

		c. 支援外貿協會/泓順展會活動擔任展場解說人員 d. 協辦高中第二外語營 e. 協辦新北市高中跨文化體驗營 f. 協助接待來訪國外貴賓	c. 2010 台北國際發明暨技術交易展本系有 1 名同學參與服務；2012 台北國際電腦展覽會共有 3 名同學參與服務。 d. 2011.7.6~8 第六屆東區高中第二外語體驗營，本系共有 2 名同學參與服務；2011.7.13~15 第一屆中區高中第二外語體驗營，本系共有 2 名同學參與服務；2011.7.18~20 第六屆北區高中第二外語體驗營，本系共有 6 名同學參與服務；2012.7.5~7 第七屆東區高中第二外語體驗營，本系共有 4 名同學參與服務；2012.7.18~20 第七屆北區高中第二外語體驗營，本系共有 4 名同學參與服務；2012.8.6~8 第二屆中區高中第二外語體驗營服務，本系共有 8 名同學參與服務；2013.7.17~19 第八屆北區高中第二外語體驗營，本系共有 2 名同學參與服務。 e. 2013.6.1~2 協辦永平高中、及人高中五國跨文化體驗營，本系共有 17 名同學參與服務。 f. 2010.12.24 德國祈禱早餐會主席 Rudolf Decker 父子來訪，本系有 3 名同學以德語進行校院系
--	--	--	--

		簡介；2011.4.25 永平高中姊妹校德國文特瑞德中學(Gymnasium Unterrieden)師生來訪，本系有 4 名同學以德語進行校院系簡介，並於 2013.5.31 再度由本系 36 名學生接待該校師生及家長並導覽校園。 3. 加強國際交流 a. 學士班大三學生赴德國馬堡大學進修計劃 b. 碩士班雙聯學制計劃 c. 碩士班招收外國學生 d. 姊妹校交換生至本系進修/交流 e. 德語國家學生至本系教學實習 4. 偏鄉遠距課輔	簡介；2011.4.25 永平高中姊妹校德國文特瑞德中學(Gymnasium Unterrieden)師生來訪，本系有 4 名同學以德語進行校院系簡介，並於 2013.5.31 再度由本系 36 名學生接待該校師生及家長並導覽校園。 3. a. 99 學年本系有 18 名學生參與計畫；100 學年有 15 名學生參與計畫；101 學年有 10 名學生參與計畫。 b. 101 學年本系有 2 名碩士班學生提出申請。 c. 101 學年本系碩士班招收 1 名義籍外籍生。 d. 100 學年、101 學年各有 4 名大陸姊妹校交換生至本系進修一學期課程；101 學年另有 1 名德國耶拿大學學生至本校進修，並與本系進行交流。 e. 99 學年、100 學年、101 學年各有 5 位德語國家實習生至本系協同課程教學、主持「德語角」活動、參與 E-plan 計畫、協助戲劇排練並指導發音。 4. 99 學年本系有 6 位同學、100 學年有 44 位同學、101 學年有 26 位同學參與「教育部數位學伴線上課業輔導服務
--	--	---	---

		5. 國外服務學習	計畫」，協助偏鄉國中、小學國、英、數等科目輔導。 5. 99學年本系有2位同學參加「印度垂死之家服務學習團隊」。100學年有2位同學參加「2012印度塔霸課家華人服務學習之旅」；101學年有1位同學參加香港嶺南大學「Cross-Border Service-Learning Summer Institute」服務學習活動。
--	--	-----------	--

教育部試辦大學校院自學評鑑

1-1. 運用適合的分析策略以擬訂發展計畫之結果為何？

1-1-1. 現況描述

本系現況由 SWOT 分析如下：

(一) 優勢(Strengths)

1. 系史悠久且聲望佳：1963 年成立德文組，1967 年獨立為系，歷屆系友在許多領域有傑出表現。
2. 學生可善用輔大綜合大學之特色，培養第二甚至第三專長。
3. 有德國學術交流總署 DAAD 派駐交換教師。
4. 有緊密的國際網路與夥伴關係：1996 年本系與德國馬堡大學簽訂合作協議書，每年平均約有 15 名大三學生至該校就讀一年(附件 1.1)。2011 年本系與德國拜羅伊特大學 Interkulturelle Germanistik 系所簽訂碩士班雙聯學制合約，2013 年已有 2 位研究生前往修讀雙學位。2012 年本系與德國耶拿大學簽訂交換學生協議書，該校 Germanistik und Kunstgeschichte 學系有 1 位學生申請於 2013 年至本系交換一學期，此舉也將帶動兩系學、碩士班之合作。此外，本系配合本校外語學院與中國多所大學(如北京外國語大學、上海外國語大學)進行師生互訪的交流活動，並輪流舉辦研討會。
5. 系友支持並捐贈獎助學金：目前有「齊德芳神父助學金」、「孫志文神父清寒學生與急難救助獎學金」及大四畢業公演贊助金。近三年獲得前二項助學金學生人次共計 26 名(附件 1.2)。

(二) 弱勢(Weaknesses)

1. 本系使用之部分校舍及硬體設備有老舊或不足之處。籌畫中的文化資源教室於 2015 年德芳大樓改建完成後才能使用。
2. 私立大學學雜費較高，以致部分優秀高中生常會以公立大學為首選。

(三) 機會(Opportunities)

1. 藉由與多所姐妹校之夥伴關係，提供師生更頻繁之學術交流機會。
2. 透過緊密之國際合作，吸引優秀高中生(特別是已修過德語者)前來就讀。

3. 隨著本校附設醫院之興建，將有助校、院、系能見度提昇。
4. 雙捷運通車後，交通的便利性對於生源之招募更有助益。

(四) 威脅(Threats)

1. 德語在台灣使用頻率不高，影響學生就讀意願。
2. 由於全球化的因素，本系畢業生在職場上的競爭不只來自國內友系，還有中國大陸及德語區國家有華語專長的人才。

本系根據上述 SWOT 分析，持續發展：

1. 深化多元學習。
2. 持續國際化及締結姊妹校，加強學術交流。

1-1-2. 特色

- (一) 善用本校全人教育規劃及資源，經由德語專業課程、課外活動、工讀、實習多方位培養學生之人文素養。
- (二) 著重學科的國際性質及跨文化認知基礎，提供多元之跨文化交流機會，如主辦或協辦國際學術研討會、鼓勵學生參與德語區及大陸友系參訪活動(附件 1.3)、與德語區實習生做文化對談等(附件 1.4)。
- (三) 本系修業規則(附件 1.5)明訂語言能力畢業門檻(歐洲語言共同參考架構 B1 以上)，確保學生學習成效。
- (四) 持續鼓勵學生修習第二專長：本系近三年來修習輔系、學程及雙主修人數常居本院單班學系之冠(附件 1.6)。
- (五) 加強產學合作與實習：
 1. 外語學院「易子而教-商務外語溝通」-產官學合作新模式：本計畫計有 110 位德語組學員(含學生 37 位及業界人士 73 位)參與(附件 1.7)。在培訓期間，學生對自己德語程度需再加強之反思、如此對職涯方向之認識、企業倫理之學習、企業人脈(企業導師)之建立，皆有助益。
 2. 協助外貿協會/泓順展會，派遣學生擔任國際商展翻譯人員(附件 1.8)：促進學生德語能力之提昇、強化德(外)語及跨領域學習之動機。
 3. 舉辦企業參訪活動：如參觀賓士關渡教育訓練中心(附件 1.9)。

4. 接待外賓，擔任口筆譯及接待外賓：如德國耶拿大學校長、德國祈禱早餐會主席戴克爾至本系拜訪時(附件 1.10)，皆由學生以德語做簡報。

1-1-3. 問題與困難

- (一) 由於德語在台使用率相對不高，影響部分學生學習意願。
- (二) 本系學生仍處於語言學習初級階段，系上能安排符合大學程度之文學及(跨)文化專業學習的空間相對有限。
- (三) 2015 年起少子化問題將衝擊學士班招生。

1-1-4. 改善策略

- (一) 本系教師多有跨領域研究及教學能力，可協助學生跨領域學習。本系又經由班級導師制度及舉行全系的「第二專長修讀輔導座談會」來輔導學生(附件 1.11)。此外，亦可藉由產學合作及實習計畫，讓學生了解所學之不足並加以補強。
- (二) 針對缺乏德語文化及德語媒體傳播環境的問題，本系在校方預算許可範圍之內，盡可能增加圖書與影音媒體材料，並自德語區聘請學者和實習生至本系協同教學。部份本國籍教師採用閱讀德文但以中文講解的方式，加快德語專業閱讀的學習速度及補足普遍人文知識及跨文化認知。
- (三) 積極爭取高中已修習第二外語(德語)之學生(如聖心高中及大園國際高中)就讀本系。近三年學士班新生入學前曾於高中修習德語者人數分別為：99 和 101 學年度各 3 人、100 學年度 2 人。

1-2. 依據教育目標與結合大學人才培育功能與國家產業人才需求，訂定學生核心能力之作法與結果為何？

1-2-1. 現況描述

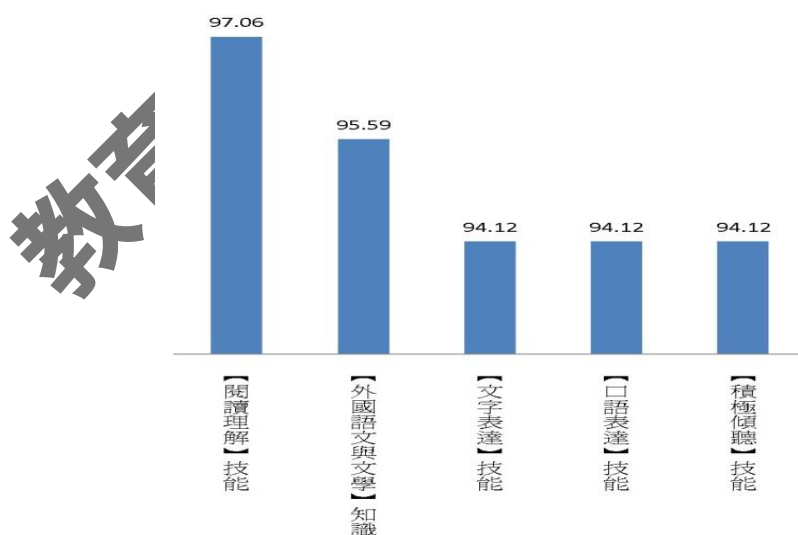
本系依據校方及外語學院所訂定之基本素養，加上院方訂定之核心能力，經過系所教師會議、學生代表及系所課程委員通過之本系學士班核心能力如下表：

基本素養	校訂	學科學習能力	中文、英文、資訊
		社會適應能力	問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為
		態度	誠信、謙卑、合作、服務、勇氣、卓越
	院訂	社會適應能力	問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為、洞察環境變動（國際視野）行為
	系訂	社會適應能力	問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為、洞察環境變動（國際視野）行為
核心能力	院訂	專業知識	外國語文與文學、歷史與文化
		專業技能 (技能與態度)	解決複雜問題、積極傾聽、口語表達、合作、創意力
	系訂	專業知識	外國語文與文學、歷史與文化
		專業技能 (技能與態度)	解決複雜問題、積極傾聽、口語表達、合作、創意力、閱讀理解、文字表達、批判思考

表 1.4 系所基本素養與核心能力

根據本校職輔組對畢業生進行的滿意度調查，本系 101 學年度的畢業生表示本校和本系對於培養系所專業知識和專業技能最有幫助的前五個選項如下：

101學年度學士班 (單位：%)



答題選項包含：「非常有幫助」、「有幫助」、「有點幫助」、「有點沒幫助」、「沒幫助」、「非常沒幫助」等六級，本表係以前三項之總和計算百分比。有效樣本：68 人

圖 1.1 學士班培育學生核心能力之結果(101 學年度)

1-2-2. 特色

本系所訂核心能力符合國家產業對本系學生的期待。本系學生畢業時在語言的聽、說、讀、寫、譯已具備一定的能力，對目標語國家的歷史、文化及文學也有所了解。在修習第二專長的過程中，也培養主動學習的興趣與能力。

1-2-3. 問題與困難

在台灣的家庭及國民教育階段常強調對權威的服從，此種思考模式已形成，到大學才鼓勵學生發表意見或批判性思考，著實不易。

1-2-4. 改善策略

善用本系緊密之國際網絡，經由德語區人士至本系參訪、交流以及學生赴德語區國家進修之機會，體認目標語國家國情文化之不同，跳脫傳統思維，訓練批判性思考。

1-3. 教育目標與核心能力之宣導機制與師生對其瞭解程度為何？

1-3-1. 現況描述

- (一) 經由招生口試、新生訓練、系網頁、系辦公告、發送印有本系教育目標(附件 1.12)之資料夾等口頭或書面方式進行。
- (二) 利用班會及導師輔導活動以師生互動的方式進行(附件 1.13)。
- (三) 教師將教育目標與核心能力載明於課程大綱(附件 1.14)並上網公告。
- (四) 透過「大學入門」課程宣導。

1-3-2. 特色

本系教育目標與核心能力在縱軸上與校及院相呼應，在橫軸上與教師、職員、學生資訊相連。在訂定過程中考量現實與願景，並透過靜態及動態方式傳達給師生。

1-3-3. 問題與困難

- (一) 較難查證教師是否確實在課堂中落實訂定之目標與培養相關

之能力。

(二) 學生是否牢記在心，並體認它的重要性，尚須持續努力。

1-3-4. 改善策略

本校 101 學年度起實施之新版課程評量問卷(附件 1.15)已列入以下評量項目：

(一) 教師課堂教學是否達成所訂之核心能力。

(二) 學生在自評中檢視是否經由教師授課體認核心能力的重要。

1-4. 依據核心能力進行課程規劃與設計之機制運作與結果為何？

1-4-1. 現況描述

本系教師會議與課程委員會(附件 1.16)依校、院之教育目標、基本素養制訂本系社會適應能力與核心能力，並依核心能力將整體課程規畫為「語言學習」、「文化與國情」、「文學與語言學」及「語言應用」等四領域。上述內容記載於本系教學品保機制實施計劃書(附件 1.17)，讓教師在教學過程中有所依歸，而學生選課及對學習產出亦有所遵循及期待。具體而言，課程規劃與設計之運作乃依據教學品保機制之 1.計畫 2.執行 3.檢核 4.行動等階段來運作並確定教學及學習目標之達成(圖 1.2)。

1-4-2. 特色

本系規劃之特色為教學、行政、選課經由網路相互聯結：

(一) 教學：教師上網建置課程綱要時，須考量課程的領域屬性、在校、系的教育目標之位置以及培養學生哪些核心能力。

(二) 行政：職員須依校訂時程檢核相關資訊是否上網建置完備。

(三) 選課：學生上網選課時，可從課綱資料了解課程領域，並得知所著重之專業知識與核心能力為何。

1-4-3. 問題與困難

由於各個課程性質不同，評量方式及欲培養的核心能力也不同，各課程落實核心能力的程度不易評估。

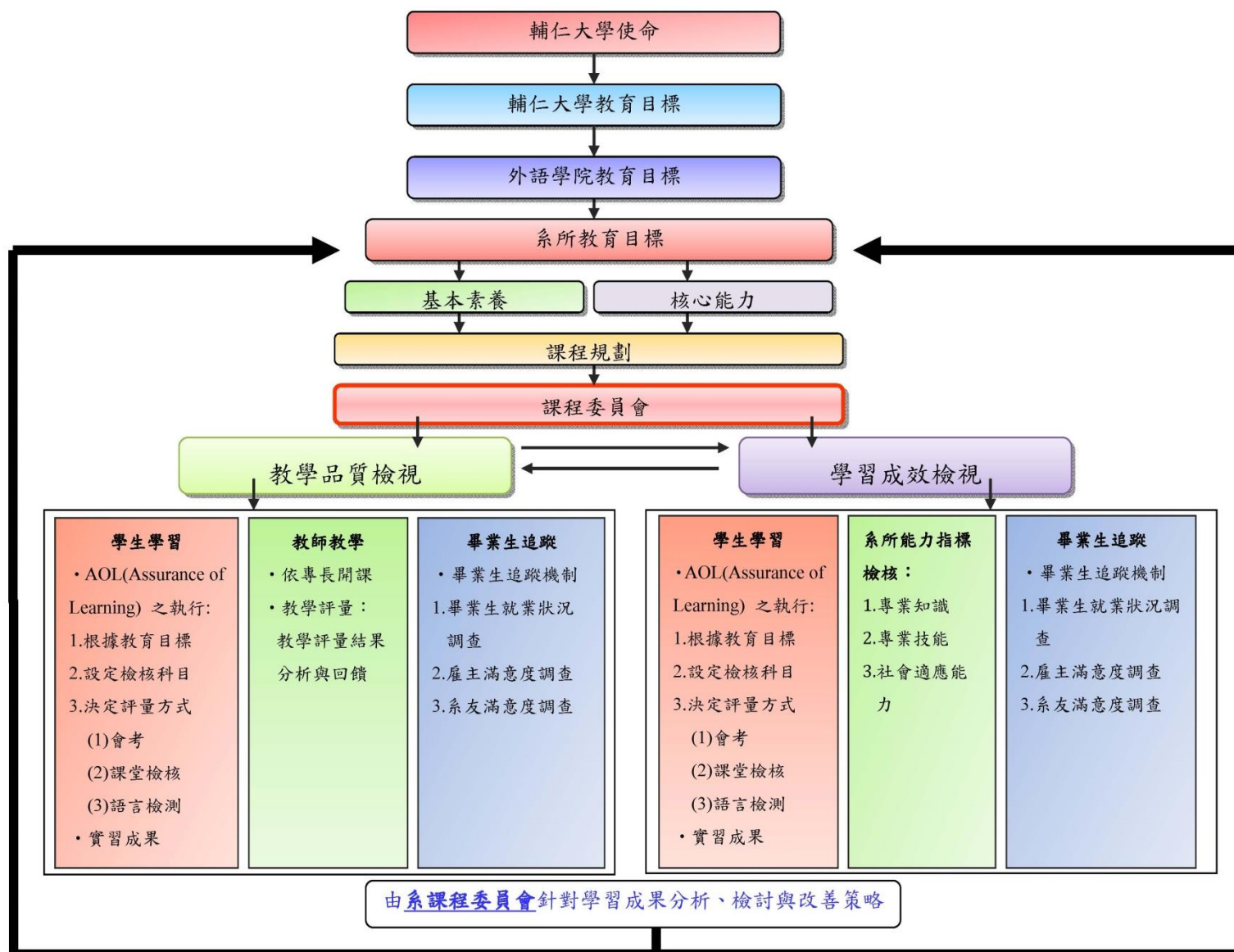


圖 1.2 學士班教學品保機制架構流程圖

1-4-4. 改善策略

本校 101 學年度起實施之新版課程評量問卷已從教學內容走向學習成果，有助於改善學生學習成果與核心能力之評估。

1-5. 課程地圖建置與實施情形為何？

1-5-1. 現況描述

本系課程委員會依據本系教育目標、校及院訂課程規劃、系訂課程模組、延伸學習課程、未來發展領域制定課程地圖。其建置也依學校現況(如 100 學年度全人教育課程變革)、學分數調整(減少必修學分，增加選修學分，以利學生跨領域修課)及國內外教學資源改變(如國外姐妹校及合作案的締結)而適時修正。此外，本系訂有選課輔導辦法，提供學生選課諮詢(附件 1.18)。本系課程地圖以 101 學年度為例請參閱後頁(圖 1.3)。

1-5-2. 特色

- (一) 涵蓋系教育目標、基本素養與核心能力。
- (二) 納入國、內外之教學資源。
- (三) 加進輔系、學程、雙主修等第二專長領域修讀資訊。
- (四) 列出學生職涯之可能發展。
- (五) 清楚之課程地圖加上學生選課輔導機制，有助於學生課程的自主安排及主動學習。

1-5-3. 問題與困難

部分學生因志向及生涯規劃尚未確定，未能善用課程地圖提供之資訊。

1-5-4. 改善策略

- (一) 透過導師輔導機制，經由課程地圖幫助尚未確認生涯方向之學生安排修課規劃。
- (二) 鼓勵學生善用職輔組提供之「生涯與就業協助系統(Career & Vocational Helping System, CVHS)」，探索職涯傾向。

101學年度德語語文學系學士班學習課程地圖(<http://www.de.fju.edu.tw>)

教育目標

1.讓學生具備充足之德語能力與德語國家文化知識-2.讓學生成為具備多元能力及多元文化國際觀之現代公民-



圖 1.3 學士班課程地圖(101 學年度)

1-6. 依據第一週期系所評鑑結果與建議，確定教育目標並擬訂發展計畫之結果為何？

1-6-1. 現況描述

本系針對第一週期項目一訪評建議(附件 1.19)，對教育目標與發展計畫具體調整與改進如下：

訪評建議	改善措施
1.宜具體落實多元能力及多元文化國際觀教育目標，減少該系必修學分數，開放學生跨系跨院選課，由該系主動規劃提供除雙主修、輔系以外之跨學科學程。	1-1.本系已開設「跨文化」相關課程，如「中華文化多語談-德語」、「格林童話之文化及跨文化解讀」、「跨文化談判訓練」、「跨文化溝通訓練」。此外，於課外活動與實習活動中培養學生跨文化的國際觀，如與德語區實習生在「德語角」做跨文化對談、協助外貿協會/泓順展會擔任展場外語解說人員，以及於演講活動中與外籍企業人士實際互動。 1-2.本系必修學分由 88 減至 64，提供更多空間讓學生跨院系選修，如課程地圖(圖 1.3)上所示：教育學程、英語菁英學程、對外華語教學學程、外交與國際事務學程及新設之歐盟學程等。
2.針對所謂「多元」，宜依據該系之特色確定其意義後，規劃相關措施予以實現。多元除了教學方法、使用多媒體等方面，也需涵蓋教學目標。如在各種課程（包括德語課程）中可培養學生發展出「問題意識」(Problem-bewusstsein)等能力。	2.除了語言專業知識的傳授外，本系也經由各課程多元的教學方法、評量方式、課外實習活動、服務學習活動等培養學生多元社會適應力：如問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為、洞察環境變動(國際視野)行為等。

3.宜精簡語言課程學分數，加強文學文化、批判思考課程，如西洋文明、西洋文學概論、歐洲文學概論、歐洲哲學概論等具宏觀性及思維性課程。	3.本系必修語言課程學分數於 99 學年度由原 60 學分調降至 48 學分。除語言訓練課程外，也鼓勵學生從修習校訂之全人教育課程中，如哲學、宗教、歷史與文化、教育與心理等，訓練思辨能力。
4.基礎語言之練習與技巧訓練，宜有別於坊間語言中心之語言練習及技巧訓練，而以督導或課後練習方式進行。	4.做為外語學系，本系語言之訓練，除一般之聽、說、讀、寫、譯外，還有大一及大四之戲劇表演(附件 1.20)，對學生在語言方面做個別督導，也做為課後練習的一部分。另外在教卓計畫的框架下，本系也對學習成效不佳之學生提供學習輔導，任課教師亦提供課後諮詢(附件 1.21)。
5.宜採學程或是課程組合之方式，強化學生第二專長或第二語言訓練，具體落實該系及該校發展計畫中所謂之培養學生多元能力及多專長之目標。	5.本系瞭解現今社會對人才多元能力及專長之需求，除強化德語專業知識做為學生第一專長外，鼓勵學生培養第二專長，並有具體成效。近三學年度畢業生在學期間每學期修讀第二專長人次分別為 99 學年度 158 人次、100 學年度 149 人次、101 學年度 156 人次(附件 1.6)。
6.宜透過全系師生公聽會或是專家諮詢論壇方式，凝聚共識並具體規劃該系之短、中、長程發展計畫，及突顯該系特色之發展方向。	6.為期課程規劃更為周延，本系課程委員會除所有專任教師及學生代表為當然委員外，更聘請校外學者專家、企業界及系友代表與會，從各方角度凝聚共識(附件 1.16)。
7.該系之各項行政運作(如經費運用、計畫執行等)，宜鼓勵全系	7.為使本系各項行政有效運作，成立相關委員會，共同討論並

教師共同參與，並朝制度化及透明化方向努力。	推行各項計畫，必要時並邀請系外教師擔任委員。至於經費運用，亦訂有明確使用規範，除系上同仁共同監督外(如系所基金運用、獎助學金發放之對象與標準等)(附件 1.22)，並受院、校之規範與查核。
------------------------------	---

1-6-2. 特色

- (一) 教育目標：以德語專業為主，第二專長為輔。
- (二) 發展計畫：結合校、院、系，國內及國外資源，擬訂系所發展方向，並廣納校外專家學者及系友建議隨時做適度的調整修正。

1-6-3. 問題與困難

受限於畢業學分數及學時數之規定，本系在課程安排上，無法完全依實際需要為之(如翻譯課程須由分組必修改為單組選修)。

1-6-4. 改善策略

在學校新經營方向—以院為經營單位的架構下，本系較能與其他第二外語學系(法、西、日、義語)共同透過院向校方爭取較符合系上需求之學時數。

項目一總結

本系創系已 50 年，許多畢業生在社會各領域表現優異。以 SWOT 分析現況，清楚顯現本系有許多優勢及機會，但也有一些弱點及威脅，未來會持續加強辦學特色，並針對國家產業需求之人才，透過教學品保機制，以課程地圖為藍圖，培養其所需之核心能力。

2-1. 專、兼任教師之數量與學術專長，符合系所教育目標及滿足學生學習需求之情形為何？

2-1-1. 現況描述

本系聘有具語言學、文學、社會學、德語教學、跨文化溝通、翻譯學、漢學研究等專長之本國、德國及奧地利籍專任教師 10 位。另有 9 位兼任教師，專長涵蓋漢學、比較文學、文學批評理論、應用語言學、聖經與天主教文學研究、德語文學及語言教學等領域(附件 2.1)。

2-1-2. 特色

本系 10 位專任教師中有 7 位、9 位兼任教師中有 5 位具博士學位，且各有專精，符合本系課程規劃，並配合系教育目標讓學生具備充足之德語能力、多元能力及多元文化國際觀。

2-1-3. 問題與困難

由於學生畢業學分數及系開課學時數均有上限，語言課程無法完全落實小班教學。

2-1-4. 改善策略

爭取開課學時數，增加語言課程分組數，以滿足學生需求。

2-2. 專任教師之結構與流動之情形為何？

2-2-1. 現況描述

本系 10 位專任教師中含 3 位教授，3 位副教授，2 位助理教授及 2 位講師。近六年僅有 1 位教師屆齡退休(附件 2.2)。

2-2-2. 特色

(一) 除原有之本國及外籍教師外，德國學術交流總署(DAAD)所派駐之教師為本系特色之一，其任期為 2-5 年。DAAD 教師除擔

任教學工作外，亦提供本系學生豐富之留學資訊，並指導戲劇公演。

- (二) 本系之專任師資穩定，流動率甚低。穩定之師資有利於與學生建立深厚之師生情誼，並發展教師間之團隊合作。

2-2-3. 問題與困難

專任教師年齡漸長，未來幾年將陸續有數位教師退休，研究及教學經驗之傳承須妥善規劃。

2-2-4. 改善策略

本系在聘用新進教師時，能夠落實資深教師之經驗傳承，讓世代交替能達無縫接軌。

2-3. 教師依據課程所要培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形為何？

2-3-1. 現況描述

本系課程安排以鍛鍊學生之創意力、合作、批判思考、解決複雜問題、積極傾聽、口語表達、閱讀理解、文字表達等核心能力為目標。

- (一) 語言課程：採分組授課，低年級課程採共用教材整合式教學進行。教學方式多元，如讓同學從所學的德文名詞中，以名詞詞性編故事及利用德文雜誌拼貼海報(附件 2.3)、語法口訣教學(語法課)、設計德語節慶卡片(大一、二作文課)、課外演練，如帶領學生到輔大診所、圖書館、餐廳活用所學詞彙(德語詞彙課)、系刊作文比賽(大三作文)、課堂德語辯論(高年級會話課)、德語戲劇比賽及公演(戲劇課)。

- (二) 專業課程：多元的教學方式如企業參訪(商用德語)、演講(德語系國家概覽、德文國貿實務)(附件 2.4)、學習檔案(語言學概論、德語短篇小說選讀)(附件 2.5)、跨文化情境模擬與角色扮演(跨文化溝通)、媒體翻譯(德漢翻譯)、專題討論(德國經濟社會史)、

問題導向學習(西方文化史、現代德語散文選讀)、德語區實習生或在台德語區機構人士跨文化經驗分享(德語旅遊會話、德語系國家概覽)。

2-3-2. 特色

基礎德語課分組上課，且教師合作密切，對於學生上課參與情形與學習成果交流甚多。學習成效不佳者，系上也提供課輔的教學助理定期輔導(附件 1.21)。專業課程以多元教學法培養學生之團隊合作、資料搜尋與分析能力，助其獨立思考與解決問題之能力。

2-3-3. 問題與困難

部分學生學習動機不夠強烈、學習目標不明確，學習態度亦不夠積極，因此無法從多元教學方法中獲益。

2-3-4. 改善策略

教師上課內容及方式，要視學生程度、班級人數、課程內容做機動及適度調整，以增加學生課堂參與度，確保學生學習成效。

2-4. 教師自編講義或編製數位教材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形為何？

2-4-1. 現況描述

本系基礎課程採共用教材，專業科目多由教師自編講義(附件 2.6)，且上傳至本校 iCAN 教學平台，部分教師也在平台提供其他網址以利學生自學(附件 2.7)。

本院自 99 學年度起研發「語言與跨文化學習動漫平台」(E-plan) (<http://eplan.fl.fju.edu.tw/eplan/>)，內含中、日、英、義、法、德、西等七種語言(附件 2.8)，提供電腦學習輔助教材，並鼓勵學生利用此平台自學。本系共有 5 位專任及 2 位兼任教師參與此計畫。此平台內容包括情境動畫、文化解析、文法句型、圖解詞語、短文聽讀、

跟述練習、人物介紹、故事大綱以及線上練習，內容活潑生動，能提升學習興趣與自學能力。

2-4-2. 特色

- (一) 教師自編講義多上傳於 iCAN 教學平台，有利於學生資料取得與使用。
- (二) 教師提供多樣學習網址，有利學生自學。

2-4-3. 問題與困難

- (一) 教師上傳教材時常須考量智慧財產權的問題。
- (二) 部分課程學生自行下載教師自編講義的情形不踴躍。
- (三) E-plan 平台於課堂中的應用情形尚不普遍。

2-4-4. 改善策略

- (一) 教師上傳教材時須註明出處並斟酌上傳篇幅。
- (二) 依登入 iCAN 次數公開鼓勵主動下載教師自編講義的同學。
- (三) 請已實際應用 E-plan 平台的教師分享經驗並提供教學建議。

2-5. 教師依據課程所要培育之核心能力，設計學習評量之情形為何？

2-5-1. 現況描述

本系課程評量目的係檢視 1.語言能力與專業知識之習得 2.核心能力之養成。除課堂參與及筆試外，亦有其他方式如下：

- (一) 基礎課程：大二上綜合德語測驗、心得或作業撰寫(德語作文、語法)、口試(德語會話、發音練習)、小組或個人口頭報告(德語會話、聽力練習)。
- (二) 專業課程：個案分析討論(德文國貿實務、跨文化溝通訓練)、課堂上實作演練(德漢翻譯)、小組或個人書面報告(高年級德語讀本、高年級作文、德語系國家概覽、西方文化史、商用德語、德語文學導讀)、口試(德語短篇小說選讀)、競賽辯論(高年級會話)、展演(德語戲劇)、筆記(德語語言學概論)。

2-5-2. 特色

基礎課程之評量方式確保學生語言能力之習得。專業課程之多元評量方式更能有效評估學生專業知識之獲取與核心能力之鍛鍊。

2-5-3. 問題與困難

在有限的資源與人力下，學習評量的多元設計難以完全落實。

2-5-4. 改善策略

增加教學助理人數並提高補助時數，以協助教師實施部分評量並提供學生課業諮詢與輔導，提升學習成效。

2-6. 依據教學評量結果，協助教師改進教學設計、教材教法與多元學習評量方法之情形為何？

2-6-1. 現況描述

近三年本系之教學評量與本院及本校平均值相較如下：



圖 2.1 學士班教學評量平均值(99-101 學年度)

資料來源：輔仁大學教發中心

註：本校教學評量為總分 5 分制

2-6-2. 特色

本系師生互動良好，教師教學與評量方式多元，普遍受學生肯定。此外，教師積極參與校、院舉辦之教學工作坊與研討會(如外語文創意教學研討會、海峽兩岸外語教學研討會)(附件 4.2)，提升專業知能。

2-6-3. 問題與困難

近年來除原年級學生外，多數課程亦含轉學、轉系、交換、雙修及重修生，部分課程設計與評量方式無法完全兼顧不同來源學生之期待。

2-6-4. 改善策略

本校教學評量具匿名及即時回饋功能，可鼓勵學生多加利用，有助於教師針對不同來源學生之需求適時修正課程設計。

項目二總結

本系教師專長與數量符合本系需求，教學以學生為主體，以多元方式進行教學，關切不同來源學生的學習需求，並調整教學節奏，具體之成效反應於本系教學評量之結果。

3-1. 提供學生學習輔導之作法為何？

3-1-1. 現況描述

(一) 學習輔導制度：

1. 由高年級學生及研究生於固定時段輔導低年級學習成效不佳之學生(附件 1.21)。
2. 由研究生為大三、大四有意報考本系碩士班學生進行預備德研所考試輔導，預作準備(附件 3.1)。

(二) 期中預警制度(附件 3.2)：任課老師透過本校期中預警系統提醒出席率不佳、學習表現不良、期中考不及格的學生及該生導師，由導師加強輔導。本系另有低年級學生期末成績可能不及格名單通報機制。

(三) 教學助理制度(附件 3.3)：教學助理協助教師製作教材內容並上傳至 iCAN 平台、參與課程活動、帶領團體討論、習題演練或語言發音練習、批改作業及評分、於授課時段之外提供課業諮詢服務。

(四) 實習生協同輔導(附件 1.4)：本系每學期均有德語區學生前來進行教學實習，如：發音糾正、作文批改及討論、訓練口說能力、協助戲劇比賽與戲劇公演排練。

(五) 馬堡大學進修計畫(附件 1.1)：由大四馬堡進修學生分享參與一整年進修計畫後之心得與學習成效，並提供有意申請的同學相關諮詢。

3-1-2. 特色

(一) 針對學習成效不佳學生：授課老師除主動約談、轉知導師加強輔導或由教學助理提供課業輔導外，亦尋求其他支援，如洽請嫻熟有效學習方法的學長姐或德語區實習生提供幫助。

(二) 針對不同學習需求之學生提供適合之輔導，如預備德研所考試輔導、馬堡進修學習輔導。

3-1-3. 問題與困難

(一) 部分學生因兼差打工，無法持續參與課後學習輔導。

(二) 部分實習生教學熱忱與課前準備不足。

3-1-4. 改善策略

- (一) 爭取更多助學金幫助有經濟困難的學生，使其得以減少打工時數，而能參與課後輔導。
- (二) 由教學助理協助授課教師掌握學習成效不佳學生參與課後學習輔導之情形。
- (三) 教師須引導實習生做好課前內容的準備，以達到該課程單元的教學目標。

3-2. 提供學生之學習資源及其管理維護機制為何？

3-2-1. 現況描述

(一) 學習資源

1. 德語圖書和視聽資料之數量和品質豐富，主題和類別廣泛，符合學生之學習需求：
 - (1) 外語教學資源中心現有3,878筆德語相關多媒體資料(附件 3.4)。
 - (2) 圖書館提供各種德語書籍與雜誌(附件 3.5)供學生借閱。
 - (3) 語言自學室提供德語初階、進階學習軟體和德語檢定考試模擬試題(附件3.6)供學生在課餘時間使用。以101學年度為例，本系學生計有248人次使用語言自學室。
 - (4) 各圖書館另有許多中文或英文介紹德國相關書籍及多媒體資料。
2. 學生取得的管道有：
 - (1) 系辦圖書(各類詞典供學生查閱及筆記型電腦借用)。
 - (2) 校方各圖書館及其「學習共享空間」(以期刊報章雜誌為主的濟時樓圖書總館、收藏德語書籍的公博樓圖書館、國璽樓圖書館和神學院圖書館)。
 - (3) 外語教學資源中心(收藏各類德語視聽資料)。
 - (4) 語言自學室(提供各語言不同程度的自學軟體)。

3. 系所專用經費

(1) 圖書期刊經費：99 學年度 544,723 元；100 學年度 565,268 元；101 學年度 566,567 元。

(2) 視聽經費：99 及 100 學年度各 32,000 元，101 學年度 29,000 元。

(3) 自學室軟體：各學年度為 5,000 元，用於添購德語練習軟體及德語檢定考試模擬試題。

4. 多元教材：基礎德語課程除共用教材 Optimal 外，教師大都另行推薦學習網站及提供補充教材(附件 2.7)。專業課程除教師自製講義，補充教材外，亦採用 Youtube、光碟及電影輔助學生對於德語文本的理解；文化課程也以歷史紀錄片搭配教學。此外，輔大外語學院整合各系教師人力，以 E-plan 計畫(<http://eplan.fl.fju.edu.tw/eplan/>)設計七國語言的學習動漫平台，內容包括情境動畫、文化解析、文法句型、圖解詞語、短文聽讀、跟述練習、人物介紹、故事大綱以及線上練習，可作為教師教學及學生自學用(附件 2.8)。

5. 德語母語人士：近三年每學年度都有 5 位到本系實習的德語區大學生，在課堂上與學生的互動深受學生喜愛(附件 1.4)。此外，系上亦不定期邀請德語區學者進行演講及共教共學(附件 1.23)。

(二) 管理維護辦法

系辦圖書、視聽資料及教學設備係由系辦工讀生協助秘書管理。為此本系訂有「教學用筆記型電腦暨單槍借用辦法」(附件 3.7)暨「師生使用系內影印機配額辦法」(附件 3.8)。外語學院的每間教室都有視聽設備，其中 e 化教室 31 間(附件 3.9)，由總務處負責維護，19 間視聽教室(附件 3.10)及語言自學室(附件 3.11)均由外語教學資源中心管理。圖書館之管理方式係按各圖書館訂定的「閱覽借書規則」、「借閱館藏資料規則」、「管理辦法」及「使用規則」辦理。

3-2-2. 特色

- (一) 校方每年均提供各系一定額度的圖書和視聽經費，讓教師能依照研究、教學的需求新購書籍與多媒體教材。
- (二) 圖書館及外語教學資源中心館藏之多媒體數量大且種類多元，有利於教師進行多媒體教學及學生自學。

3-2-3. 問題與困難

- (一) 部分德語學習網站內容豐富，但詞彙較艱深，不利大一初學者自學。
- (二) 部份學生透過網站學習的主動性不夠強。少數學生尚未養成線上學習的習慣，借閱德語書籍和媒體資料的態度亦不夠積極。

3-2-4. 改善策略

- (一) 教師清楚指明所推薦網站上初學者應該學習的項目、內容。
- (二) 教師可訂出獎勵辦法，鼓勵學生主動借閱德語書籍、觀賞德語影片、做線上練習、上網閱讀德語新聞及使用語言自學室。

3-3. 提供學生課外學習活動之作法為何？

3-3-1. 現況描述

本系將課外活動(附件 3.12)視為本系教育經營重點之一，培養學生日後職場及生活所需之規劃、組織、執行及合作等多方位能力。

- (一) 系學會舉辦跨年級學生活動：如語言競賽(德語拼字比賽、大一戲劇比賽、德語朗讀演講比賽)、啤酒節、德韻獎、電影欣賞、聖誕德語歌曲報佳音、全國八校萊茵盃競賽。此外，99 和 101 學年度分別舉辦系徽和系歌徵選活動(附件 3.13)。

年度	獎項	系級	姓名
99	朗讀比賽第一名	二	雍○筠
	朗讀比賽第二名	二	沈○好
	演講比賽第二名	四	林○霖
100	朗讀比賽第三名	二	徐○瑄
	演講比賽第二名	四	糕 ○

	合唱比賽第三名	一	余○伶、段○翰、王○心、張○瑜、 沈○媚、吳○妤、吳○榮、廖○宇、 周○璇、黃○婷、王○蓓、古○安、 李○庭、林○瑜、陳○元、石○璇、 林○慧、魏○希
101	朗讀比賽第一名	二	王○樺

表 3.1 萊茵盃得獎名單(99-101 學年度)

- (二) 德國文化節活動(附件3.14): 101學年度本系與本校學務處合作，將每年10月舉辦的啤酒節擴大舉辦為全校性之「德國文化節在輔大—真德很黑啤」，由台灣賓士等9家廠商贊助。動態活動包括德國傳統舞蹈、德語歌曲、原住民舞蹈、原住民歌曲、汽球、足球等表演；靜態方面則有德國科技、旅遊產業、留學資訊等展示攤位。本活動由本系系學會規劃與執行，本系學生擔任主持、部份表演和服務人員，表現盡責得體，使參與活動的校外貴賓、系友和校內師生都沈浸在過節的歡樂氣氛中，也對本系學生的服務留下深刻的印象。
- (三) 「德語角」活動(附件 1.4)：由本系研究生協同德語區實習生規劃主題，依參加對象的語言程度分初階及進階，每週各一次，帶領學生進行不同深度之討論。
- (四) 邀請各領域專家學者進行專題講座、高年級學生分享學習心得、系友暢談學涯如何為職涯預作準備之經驗(附件 3.12)。
- (五) 由專任老師指導學生編輯系刊 Stimme，由系主任指導學生編輯本系電子報(附件 3.15)。

3-3-2. 特色

經由競賽、展演、主題討論、專題講座、系刊與電子報編輯等課外學習活動增加跨年級學生間的互動，同時增進學生規劃與組織、合作與解決問題的能力。

3-3-3. 問題與困難

- (一) 專題講座雖利用週三全校共同的導師時間舉辦，學生常因當日未排課或要打工，出席活動的情形並不踴躍。

(二)學士班因學時數限制未開設口譯課程，在安排學生於演講或實習場合練習口譯時，部份學生因訓練不足，表現不如預期。

3-3-4. 改善策略

- (一)將專題講座與相關課程或各年級導師活動結合，由任課老師或導師帶領學生出席，學生的聽講心得可收錄於系刊或電子報中。
- (二)演講或實習場合擔任口譯對本系學生是訓練口說的絕佳機會。在口譯中學生誤解講者原意時，負責教師應即時修正，並積極鼓勵學生持續參與。

3-4. 教授指導研究生論文之負擔與提供學習和生涯輔導之情形為何？

本項目【學士班】毋須填寫。

3-5. 系所提供學生生活輔導之作法為何？

3-5-1. 現況描述

依校方規定，導師每學期須舉辦期初和期末兩次大型班會活動，且和每位學生面談一次。100 學年度起，本系除一般生、僑生、轉系生、轉學生、雙修生和延修生之外，新增來本系就讀四年的陸生，與僅就讀一學期的大陸交換生，導師輔導的學生人數增加。學生面對社會的快速變化，家庭、打工和情感問題等似乎也較以往複雜，因此適時給予學生在生活 and 生涯方面提供諮詢，成了系上導師輔導工作的重要課題和挑戰。本系對於學生生活輔導與通報機制如下：

- (一)鼓勵經濟上亟需協助的學生申請教育部、校和系的助學金(附件 1.2)。針對中、低收入戶更可協助其申請由校方提供的免費宿舍。
- (二)各年級都有無法清楚規劃學業、社團活動和打工比重的學生。過多的社團活動和打工時數常影響學生課業。瞭解學生打工的原因、工作環境和打工與學業的時間分配皆是導師輔導重點。
- (三)任課教師可透過「期中預警系統」(<http://class.fju.edu.tw/>)通報該年級導師學習情況不佳(如缺課多次、成績不及格)的學生名

單(附件 3.2)。

- (四) 系上曾有學生在生活及行為上出現異狀，任課教師都即時通報導師處理。必要時，導師會尋求系主任、系秘書、教官、僑外組負責人、醫師、學輔中心輔導老師、宗輔老師等各方的協助。
- (五) 校方建置的「導師(教師)輔導/晤談紀錄系統」(<http://advisory.dsa.fju.edu.tw/M3>)一方面提供導師該班導生的學業、家庭狀況、前任導師的輔導記錄等資料，另一方面也提供導師登錄該年度輔導工作內容的功能，如班級活動日期、內容及與學生晤談情況(附件 3.16)。

3-5-2. 特色

- (一) 各年級導師以小組、個人晤談和大型班會的方式與學生互動，提供諮詢與建議。
- (二) 本校有各班導師、系導師代表、院導師代表和主任導師等制度，透過各層級的導師會議、導師知能研習活動和「導師(教師)輔導/晤談紀錄系統」中的輔導經驗傳承，提升輔導工作的品質。
- (三) 本系導師在班級輔導工作上盡責，如施素卿老師和葉聯娟老師均曾獲校方頒發的班級經營成果獎(附件 3.17)。

3-5-3. 問題與困難

- (一) 部分學生成績瀕臨兩次二一，或無故未到校上課，又故意不接聽系辦及導師電話，造成許多輔導上的困擾。
- (二) 陸生的課業學習問題不大，但容易有生活上的調適問題。
- (三) 有學生家長與他人的財務糾紛影響該生的安全。
- (四) 近年來曾出現幾位學生患有憂鬱症或精神不穩定的狀況，導師工作日益吃重。

3-5-4. 改善策略

- (一) 無故不到校上課的學生，導師可協同系主任直接與家長聯絡。
- (二) 導師及各任課教師可與其他學生一起協助陸生做心理調適，以便早日適應台灣的生活環境。

- (三) 當學生的安全受到威脅時，導師可透過校方的各種管道(如教官)保護學生的安全。
- (四) 請任課教師共同關心患有憂鬱症的學生，必要時偕同家長請校方學生輔導中心、教官、輔大診所身心科醫師或校外精神科醫院支援。

3-6. 系所提供學生生涯輔導之作法為何？

3-6-1. 現況描述

- (一) 大一新生及大二、大三轉學生均須修讀「大學入門」課程，以體認大學生的使命與目標，認識本校、所屬學院與學系之教學目標、定位與學習和職涯規劃特色，認識校內外學習與服務學習之資源。此外，亦可透過「學生生涯規劃性向測驗系統(CVHS)」(<http://eao.dsa.fju.edu.tw/platform.aspx>)檢視個人職業興趣與工作價值觀，進行學習與生涯之規劃。
 - (二) 導師以小組或個別晤談的方式了解學生的現況與需求，盡力提供學生生涯規劃所需之資訊與資源，鼓勵學生依個人特質與職涯規劃修習第二專長。
 - (三) 第二專長修讀輔導(附件 1.11)：為幫助學生及早規劃跨領域學習，本系每學年定期舉辦「第二專長學習輔導座談」，邀請大三、大四同學分享申請動機與修讀經驗，鼓勵大一、大二同學以選修輔系、雙主修和學程搭配德語專業，瞭解學涯規劃的重要，就業市場需求及開拓個人視野。
 - (四) 本系每學期與本校職輔組合作辦理職涯座談，邀請系友或產業界人士分享不同領域的職場文化，以及職涯規劃與落實的經驗。
- 99-101 學年度本系舉辦之演講活動(含系友座談及參訪活動)場次分別為 99 學年度 29 場、100 學年度 19 場、101 學年度 21 場(附件 3.12)。相關活動與演講亦刊載於本系系刊或電子報供同學參考。此外，校內和院內舉辦各類與學生跨領域學習或職涯相關的活動時，系辦會透過公佈欄、系網頁或系辦臉書即時公告學生週知。

- (五) 鼓勵學生參加各項檢定考試：如歌德學院檢定考、台大語言訓練測驗中心 SFLPT 及 FLPT 考試、各類英語檢定考試、華語師資檢定考、導遊領隊考試、外交人員特考等。99-101 學年度畢業生通過各式檢定人次分別為 99 學年度 41 人次、100 學年度 19 人次、101 學年度 43 人次(附件 3.18)。本系每學年定期舉辦「國際德語檢定考試經驗分享會」，由通過各類德檢的大四馬堡進修學生分享應試心得及準備方式(附件 1.1)。本系另訂有「鼓勵學生參與國際語言檢定考試獎勵補助辦法」(附件 3.19)，於一定期限前通過德檢考試及格者可獲 1,000 元的獎勵金。
- (六) 鼓勵學生申請各類留學獎學金：如歌德學院獎學金、DAAD 暑期課程獎學金、輔大赴姊妹校留學獎學金、教育部「學海系列」獎學金、「台德獎學金」等。99-101 學年度畢業生在學期間獲得國外進修獎學金人次分別為 99 學年度 6 人次、100 學年度 7 人次、101 學年度 6 人次(附件 3.20)。本系 DAAD 交換老師每年均為全校同學舉辦「德國遊、留學座談」以及德語檢定 OnDaF-Test 考試說明會，提供相關資訊及獎學金申請諮詢。

3-6-2. 特色

- (一) 校方職輔組建置 CVHS 系統，提供學生職涯探索。
- (二) 系方定期舉辦職涯座談、第二專長修讀經驗分享會、檢定與證照考試經驗分享會、留學座談會等，讓學生及早為畢業後進入職場或繼續進修所需之知識與技能預作準備。
- (三) 導師及教師透過晤談，輔導學生妥善規劃學業與課外活動，以利生涯發展。

3-6-3. 問題與困難

部分學生缺乏對社會急速發展與變動的認識，對個人生涯規劃的動機亦有待加強，若不及早因應，則可能在畢業時面臨對職涯發展無所適從的困境。

3-6-4. 改善策略

透過系方、任課教師與導師針對學生個別狀況即時提供協助與輔導，鼓勵學生就個人所需積極參與各項活動，了解興趣與特長。

3-7. 系所提供社會參與(含產學合作、服務學習、實習)的機會與輔導之作法為何？

3-7-1. 現況描述

校方、院方、系上積極鼓勵學生接觸社會，利用所學參與社會服務，管道如下(附件 3.21)：

(一) 實習與產學合作

1. 透過「易子而教-商務外語溝通」－產官學合作新模式」計畫與系友、產業界人士交流(附件 1.7)。
2. 到企業參訪，例如參訪新東陽、太平洋腳踏車、賓士關渡教育訓練中心(附件 1.9)。
3. 於台北歌德學院圖書館、語言教學組，或台北德國學術交流資訊中心工讀實習。
4. 受邀表演德語戲劇，例如到台北歐洲學校演出德語戲劇「Die Wunsch-Zeit-Reise Maschine (時光機)」。
5. 受邀表演德國傳統舞蹈，例如於「德國風/台北情/溫羅汀浪漫風情德國週」活動、「好家庭古典音樂台文化活動」、賓航賓士春酒晚會中表演德國傳統舞蹈。

(二) 參與外語相關營隊活動

1. 擔任第六、七、八屆北區、東區高中第二外語營及第一、二屆中區高中第二外語營輔導員，協助高中生瞭解德語國家文化。
2. 協助新北市永平高中、及人高中辦理五國跨文化體驗營。

(三) 擔任展覽/活動解說人員，例如擔任「歐洲教育展」、「台北國際書展」、「外貿協會/泓順展會」、「亞太影展」活動展場解說或口譯人員。

(四) 接待德國賓客

1. 德國祈禱早餐會主席 Rudolf Decker 父子來訪時，由學生以德語

進行校院系簡介(附件 1.10)。

2.德國文特瑞德中學(Gymnasium Unterrieden)師生及家長來訪時，學生以德語進行校院系簡介並介紹校園。

(五) 提供德語區大學生實習(附件 1.4)

近三年每學年各有 5 位來自德語國家的實習生至本系協助課堂教學活動、協助戲劇排練並指導發音。學生可參與由實習生負責的「德語角」活動。

(六) 偏鄉遠距課輔

學生參與「教育部數位學伴線上課業輔導服務計畫」，近三年本系共有 76 人次協助偏鄉國中、小學國、英、數等科目輔導。

(七) 國外服務學習

學生參加「印度垂死之家服務學習團隊」、「2012 印度塔壩華語教學與田野調查」等服務學習活動。

3-7-2.特色

透過校、院、系內外所提供的服務學習活動和外語宗輔的偏鄉服務機制，學生能有多方面參與社會服務的機會。

3-7-3. 問題與困難

- (一) 部份學生認為，社會參與的價值和重要性不高。
- (二) 有些學生的社團活動多，沒有多餘時間參與實際的社會服務。

3-7-4.改善策略

- (一) 透過系上各任課教師宣導社會參與的價值及重要性。
- (二) 鼓勵學生參與服務性社團活動。

項目三總結

- (一) 系上有豐富的圖書與視聽資料，數量也逐年增加。教師有一定的圖書經費可購買所需之書籍。學生除可借閱圖書外，更利

用自學室的多媒體進行德語專業能力的自主學習。

- (二) 系上輔導學生的制度多元，如學習輔導制度、導師約談、教師課後輔導、教學助理制度、德語區實習生制度、德語角活動、期中預警制度、第二專長修讀輔導、馬堡大學進修計畫、輔導學生參加各項檢定考試、鼓勵學生申請各類留學獎學金等。
- (三) 透過系學會定期舉辦活動，一方面訓練學生規劃與解決問題的能力，另一方面也增加學生參與課外學習活動的機會。
- (四) 積極協助及引導學生參與系、院及校舉辦之與學生學習和職涯相關之活動和演講。
- (五) 透過系上和任課教師提供學生學以致用的實習或工讀機會。
- (六) 導師制度能有效幫助學生解決身心問題。
- (七) 提供多種讓學生參與服務學習的管道。

4-1. 教師研究表現之情形為何？

4-1-1. 現況描述

(一) 本系教師研究能量佳，除在期刊、學術會議發表論文外，亦積極撰寫、編著專書以及教學研究等相關著作(附件 4.1)。

類別 學年	期刊論文	會議論文	專書	譯作	專文
99	5	6	0	0	5
100	6	10	2	1	6
101	3	10	1	0	4

表 4.1 專任教師著作及出版數量統計(單位:篇/本)

(二) 本系教師積極參與國內、外學術活動，如演講、研討會、座談會、工作坊及教學研習活動等(附件 4.2)。不論是在語言與其他知識之結合，或是跨學科、跨文化之議題研究皆有優良的表現。

類別 學年	發表專題演講	參與學術會議	參與教學研習活動
99	19	29	7
100	27	20	18
101	27	17	62

表 4.2 專任教師參與學術活動次數統計(單位:人次)

(三) 本系多位教師獲國科會、教育部或本校研發處等單位之經費補助，執行專題研究計畫、赴國外短期研究或出席國際會議等(附件 4.3)。

類別 學年	國科會 計畫	非國科會 計畫	赴國外短期研究	赴國外出席國際會議
99	3	7	0	0
100	1	5	1	1
101	2	7	0	1

表 4.3 專任教師研究計畫數量統計(單位:件數)

(四) 本系多位教師在專業研究領域及服務教學之成果表現優良，獲得校內外研究機構的肯定及獎勵(附件 4.4)。近三年獲得「行政院國科會大專院校獎勵特殊優秀人才」之教師計 2 人次；獲得本校「教師績優獎勵」之教師計 2 人次；獲得本校研發處「教師及研究人員研究成果獎勵」之教師計 11 人次。

4-1-2. 特色

本系專任教師近三年來的專業表現質量俱優，在國內與國際學術界具有相當的能見度，並將研究成果應用於教學上。

4-1-3. 問題與困難

- (一) 因教師研究領域不同，研討會之主題難以符合每位教師專長。
- (二) 與國內德語界交流的情形相較，本系教師赴國外進行學術交流合作數量較少。

4-1-4. 改善策略

- (一) 建議舉辦之學術研討會或德語界年會之主題盡可能為多元化議題，以鼓勵多數教師參與及發表。
- (二) 鼓勵教師多申請校內外補助，增加赴國外短期研究的機會，一方面有益於強化語言運用及教師研究成果，另一方面亦可促進台德之間學術文化交流。

4-2. 教師專業服務表現之情形？

4-2-1. 現況描述

(一) 學術服務(附件 4.5)：

1. 校外：

- a. 協助考選部、外交部於國家考試擔任出題或口試委員。
- b. 協助教育部、國科會、國內其他大專院校擔任期刊、論文、研究計畫之審查委員。
- c. 擔任友系課程委員、系所評鑑委員、論文資格審查或口試委員。
- d. 接受教育部委託執行全國性多年期計畫：推動高級中學第二外語教育第三期五年計劃。
- e. 接受文化部補助於國家圖書館策展並辦理校園巡迴講座：諾貝爾文學獎得主鉤特·葛拉斯特展-鼓動的世紀(附件 4.2)。
- f. 擔任期刊編輯。

2. 校內：

- a. 擔任校、院、系務會議委員、教評會委員、各類會議代表。

- b. 擔任研討會籌備委員。
- c. 擔任各項招生考試資料審查、筆試或口試委員、論文資格審查或口試委員。
- d. 協助院方推動產學合作，如規劃「易子而教-國際商務外語溝通課程」-產(官)學合作新模式、開設「產學對話-外語觀點」院選修課。
- e. 協助院方建置「輔大外語學院語言與跨文化學習動漫平台」。
- f. 擔任期刊編輯。

(二) 輔導服務：

- 1. 校外：擔任中華民國德語文學者暨教師協會之理事、中德文經協會理事等。
- 2. 校內：擔任系/院導師代表、系學會指導及系刊指導老師、各類活動出題或評審老師等。

4-2-2. 特色

專任教師在校內外的學術服務及輔導皆積極配合政府或相關單位之委託，提供專業領域之服務，促進本系與院內其他系所及國內其他德語系及其他系所之交流。

4-2-3. 問題與困難

校內外專業服務對專任教師皆有其重要性與意義，教師如何於教學、研究、服務與輔導四項工作中取得平衡是一大挑戰。

4-2-4. 改善策略

系上教師就其專長盡量互相支援，並以專長領域合作方式以及教師之學經歷進行教學、研究、服務與輔導四項工作。

4-3. 學士班學生專題研究能力之表現為何？

4-3-1. 現況描述

本系專業課程多採小組討論及主題報告方式展現學習成果及專

題探討的能力，優秀作品亦發表於系刊 *Stimme* 及電子報。此外，99 及 100 學年度本系各有一位學生獲得「教育部人文社會科學優秀人才跨國培育先導型計畫補助」，赴德國圖賓根大學研修一年(附件 4.6)。

4-3-2. 特色

本系學生之專題研究能力可表現在每年出版的系刊(至 101 學年度已出版了 34 期)，一部份也發表在自 98 學年度起發行之電子報(至 2013 年 7 月已出版 17 期)(附件 3.15)，系方並鼓勵研究表現能力優秀的學生積極向教育部申請赴國外進修之機會。

4-3-3. 問題與困難

課堂上任課教師要求繳交書面報告及作業，訓練學生作專題研究，然而部分學生的語言表達能力較弱，無法達到預期的學習成效。

4-3-4. 改善策略

鼓勵學生積極參與德語角活動，藉此與德語區實習生進行語言練習及專題討論。系上亦可在課堂上增加跨文化、跨領域之專題，幫助學生面對全球化的趨勢，提升相關領域研究的能力。

4-4. 碩士班學生之學術與專業表現

本項目【學士班】毋須填寫。

4-5. 碩士班學生之數量與品質如何？

本項目【學士班】毋須填寫。

項目四總結

本系教師之學術及專業表現成果優良，並積極尋求資源，維持一定的研究產能。對外透過專業服務為國家遴選所需的人才，對內透過輔導、服務協助系、院、校發展，積極結合外語教學與專業研究，培養與深化學生之學習與研究能力。

5-1. 畢業生生涯發展追蹤機制落實之情形為何？

5-1-1. 現況描述

本系對畢業同學生涯發展之追蹤機制如下(附件 5.1)：

- (一) 配合校方職業輔導組，針對應屆畢業生、畢業一年校友以及畢業三年系友進行問卷及電訪，於「校友資料庫」更新系友資料。

近三學年度學士班畢業生畢業流向調查如下：

畢業學年度	學士班畢業生人數	完成資料調查人數	畢業流向						就業情形					
			就業	升學	服役	準備考試	待業	其他	私人企業	政府部門	學校	非營利機構	待業	其他
99	64	38	25	9	0	1	0	3	19	1	4	1	0	0
100	67	36	28	5	0	2	1	0	24	0	3	1	1	0
101	78	56	29	10	4	7	3	3	29	0	0	0	3	0

表 5.1 學士班畢業生畢業流向調查結果(99-101 學年度)

(問卷暨電訪調查期間:2013/10/1~2013/10/31)

- (二) 系友會與系上互動密切，每年配合校慶舉辦「系友回娘家」活動，除以電話及電子郵件聯繫各屆畢業班聯絡人轉知活動訊息外，也透過系友會部落格發佈系友動態消息。此外，系友會也擔任系友間聯絡溝通的平台，協助系方推舉系友擔任系課程委員會產業界代表、推薦系友返系舉辦職涯座談、為母系之發展募款。系方亦透過系友會了解畢業生現況。
- (三) 各屆畢業班設有聯絡人制度。
- (四) 系上定期發行電子報，提供系友有關係上發展的即時訊息，也提供系友各種就業、進修的資訊。
- (五) 系上每年發行系刊 Stimme，由系上學生進行系友專訪，系友提供在學學生不同職涯領域的選擇與建議。
- (六) 系辦設有臉書與畢業生互動。

5-1-2. 特色

- (一) 系友對母系向心力強。本系 100 學年度舉辦「百位系友回娘家」，有近 150 位系友出席。101 學年度舉辦之「創系 50 週年系慶系列活動」，包含系慶慶祝大會、兩日的戲劇公演以及德國國會議

員專題演講，共有近 300 位系友返校參與(附件 5.2)。

- (二) 系友對母系認同度高，並以具體行動支持母系的發展。101 學年度李毓隆系友提供本系 2,000 歐元之「打工度假獎學金」(附件 5.3)。

5-1-3. 問題與困難

近三年的畢業生甫進入職場、準備出國進修或正在服役，變動情況較大，聯絡較為不易。

5-1-4. 改善策略

- (一) 透過系辦臉書與系友會部落格加強與系友的聯絡。
- (二) 增加畢業班聯絡人的人數，提升聯絡的效率。

5-2. 研擬畢業生整體學習成效評估機制之情形為何？

5-2-1. 現況描述

- (一) 本校自 99 學年度起明定本校學生除各系規定之畢業學分外，畢業前需通過中文、英文及資訊等三項學科學習能力檢測。本系將通過 B1 級德語檢定考試列為畢業門檻，自 101 學年度入學新生起實施(附件 1.5)。本系除鼓勵學生積極參加語言檢定考試(如英檢、德檢)外，亦多嘗試參加專業證照檢測(如行銷 GPSA、專門職業及技術人員)。99-101 學年度畢業生通過各式檢定人次分別為 99 學年度 41 人次、100 學年度 19 人次、101 學年度 43 人次(附件 3.18)。
- (二) 根據本校職輔組對畢業生進行的滿意度調查(附件 5.4)，本系 99-100 學年度的畢業生表示本校和本系對於培養職場所需之一般能力和專業能力「有幫助」和「非常有幫助」的前四～五個選項如下：

a. 職場一般能力

b. 職場專業能力

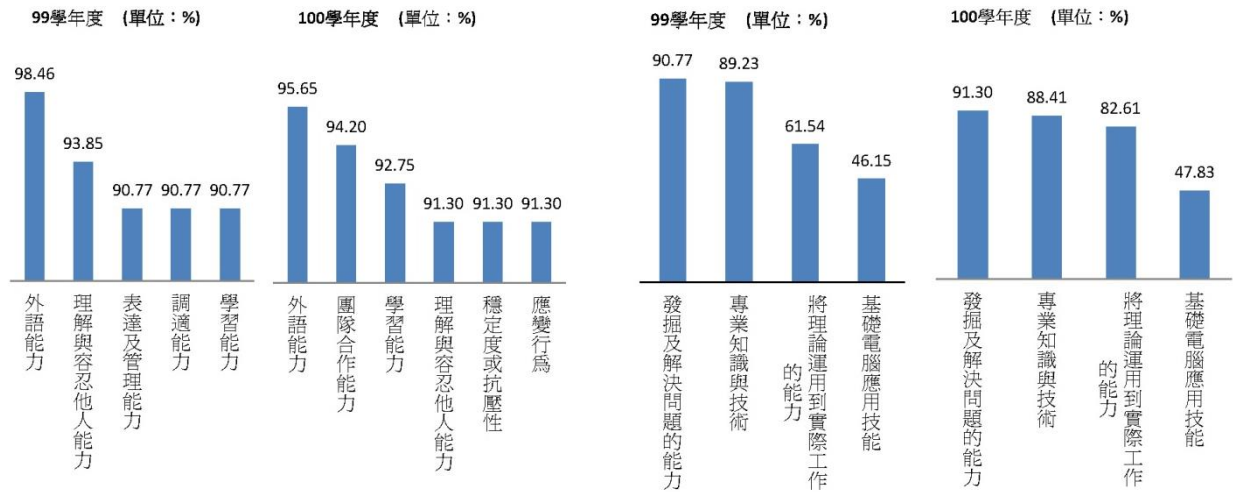


圖 5.1 學士班課程對於培養職場所需能力之幫助程度(99-100 學年度)

註：本調查「職場一般能力」選項共計 18 項，「職場專業能力」選項共計 4 項。答題選項包含：「非常有幫助」、「有幫助」、「無幫助」、「非常無幫助」等四級，本表係以前二項(即「非常有幫助」、「有幫助」)之總和計算百分比，取百分比總和最高的前四~五項能力選項製表。99 學年度有效樣本 65 人；100 學年度有效樣本 69 人。

5-2-2. 特色

- (一) 本系近三年畢業生計有 103 人次通過語言檢定及考取專業證照。
- (二) 本系課程規劃有利於培養職場所需的能力。

5-2-3. 問題與困難

部分畢業生認為就業狀況或職涯發展事涉隱私，問卷與電訪的回答意願不高。

5-2-4. 改善策略

- (一) 向系友詳細說明問卷目的與用途，在不涉及隱私的情況下請系友提供資訊。
- (二) 善用系友回娘家、畢業茶會及系友座談活動，請系友填問卷。

5-3. 自行規劃機制或結合學校之機制，蒐集內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之情形為何？

5-3-1. 現況描述

- (一) 配合校方職業輔導組，針對應屆畢業生、畢業一年校友以及畢業三年系友進行問卷及電訪，蒐集畢業生對本系課程設計及教學內容是否須調整之意見與建議。
- (二) 透過校方職業輔導組對畢業生企業雇主進行問卷調查，蒐集雇主對本系畢業生之工作評價。
- (三) 本系系課程委員會成員除本系全體專任教師、大四班代與碩二班代擔任學生代表外，亦邀請校外專家學者(如友系系主任)或系友兼產業界代表與會，共同討論本系課程規劃與發展(附件 1.16)。
- (四) 本系透過「教學品保機制」(附件 1.17)和「學生選課輔導機制」(附件 1.18)檢核核心課程的學習成果，確認本系學習目標之達成。

5-3-2. 特色

校級有專責單位(職輔組)負責畢業生與雇主之滿意度調查。系級有制度化的委員會廣納系內師生、學界、產業界之多方建議，並有教學品保機制檢核學習成效。

5-3-3. 問題與困難

就輔組所執行的雇主滿意度問卷調查答卷率普遍不高。

5-3-4. 改善策略

建議校方加強與雇主聯繫，並加強說明問卷之目的與用途，以提升雇主回答意願。

5-4. 根據內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之分析結果，進行檢討修訂核心能力之設計、課程規劃與設計、

教師教學與學習評量，以及學生輔導與學習資源提供之情形為何？

5-4-1. 現況描述

根據近三年畢業生對本系課程規劃調整與提昇學習成效建議(附件 5.5)，本系採取的具體措施如下：

- (一) 學生畢業後，除了繼續深造，多數投入職場。本系對此在課程的安排亦有所規劃，如開設翻譯、口譯、中華文化多語談-德語、商用德語入門、德文國貿實務及跨文化溝通訓練等課程，均針對同學畢業後可能就業的方向預作準備。
- (二) 本系提供多元輔導方式，學生修讀第二專長比例高。
- (三) 本系根據當前職場需求提供課內外學習或實習活動，有助加強學生相關領域核心能力之鍛鍊。

5-4-2. 特色

- (一) 經由校院系舉辦之各項學習輔導、就業輔導、系友職涯座談、企業至系上徵才(圖 5.2、5.3)等活動，提供學生了解產業現況、就業機會與核心技能需求。
- (二) 本系教師重視學生評量意見，並做為課程規劃設計之參考，力求提供學生最佳輔導與學習資源。



圖 5.2 航空業至系上徵才 (2012.2.29)



圖 5.3 科定企業至系上徵才 (2012.3.22)

5-4-3. 問題與困難

因須遵循校、院學時數及學分數之規定，本系整體課程規劃無法完全依照內部利害關係人、畢業生及企業雇主的意見做調整。

5-4-4. 改善策略

- (一) 透過院方積極向校方爭取學時數。
- (二) 鼓勵學生多參與課外學習活動，如實習及參訪外交、文教、企業等機構，培養多元能力。

5-5. 行政管理機制運作與定期自我改善之情形為何？

5-5-1. 現況描述

- (一) 本系定期於課程會議、教師會議及系務會議中討論課程規劃及系所發展方向，在上述會議中也邀請學生代表、校外專家及業界代表與會提供建議。
- (二) 根據教育部之訪評意見推行各項改善計畫(附件 5.6)，並定期經由系、院評鑑會議檢視執行成效。

5-5-2. 特色

- (一) 在課程會議、教師會議及系務會議中，皆以公開討論及尋求共識的方式做出決議。
- (二) 課程及系務會議也邀請在校生、校外專業人士、畢業生及業界代表參與，聽取不同角度或專業之意見，以便集思廣益。

5-5-3. 問題與困難

行政管理須遵守現行法規，然而目前高等教育內外環境變化快速，從發現問題、開會討論到議決執行，偶有時間上的落差，例如為了提升專業能力設立畢業門檻(B1)，但無法立即實行，須自次學年度入學新生起實施。

5-5-4. 改善策略

在法規改變之前，研擬解決問題之替代方案。以上述問題為例，

可採用獎勵辦法，提高學生參加德檢之意願，以提升專業能力。

5-6. 針對第一週期系所評鑑之改善建議，進行品質改善之計畫與落實的情形為何？

5-6-1. 現況描述

針對第一週期系所評鑑項目五之建議(附件 5.7)，本系具體改善措施如下：

訪評建議	改善措施
1. 宜加強大學部與碩士班課程的連貫性，以配合未來升學與就業之需求。	1. 學士班已開設「德漢翻譯」、「德語文學導讀」、「德語語言學概論」、「格林童話之文化與跨文化解讀」及「跨文化溝通訓練」等課程，上述課程可與碩士班課程接軌。
2. 宜與外系院合作，開設跨學科之學程，以保有外語學系之特色並增強學生第二專長。	2. 99 學年度起結合外語學院特色與院合作開設「產學對話-外語觀點」課程。
3. 該系掌握德語與漢語優勢，建議結合漢語作為第二外語教學之發展方向，為歐洲語文系畢業生開闢一條新途徑，例如為德語區國家培養漢語教師。	3. 鼓勵本系學生修習華語教學學程。近三學年度本系學士班學生修讀該學程人次分別為 99 學年度 18 人次、100 學年度 20 人次、101 學年度 24 人次(附件 5.8)。
4. 宜定期舉辦系友演講與座談，建立系友通訊網，提供更多交流的機會和更多元的方式以便資訊流通。	4. 持續舉辦系友演講、座談會、系友回娘家、系友會部落格、系刊系友專訪、電子報系友返校與師長及在校生互動報導、臉書及系網頁等多元管道供資訊流通。

5-6-2. 特色

- (一) 大學部部分課程與碩士班課程彼此連貫。
- (二) 已與外院合作開設特定課程。
- (三) 除德語專業外，鼓勵學生多元學習。
- (四) 與系友及系友會互動密切，並獲得系友在就業資訊及獎學金方面的支持。

5-6-3. 問題與困難

國內外高等教育環境變化迅速，舊有問題解決後，如何利用有限資源處理新的問題，對於教師與學生都是持續的挑戰。

5-6-4. 改善策略

本系十分重視系所評鑑之訪評建議，並配合校、院政策，積極爭取相關資源持續改善，努力提升教學品質及輔導學生深造或就業，且以前瞻精神經營系所。

項目五總結

為了掌握社會發展趨勢，配合國家需要，本系課程的設計與教學均努力掌握時代脈動。除了密切注意本系學生未來可能的出路，在課程與教學上做出前瞻性的規劃外，本系並結合學校建立之機制，定期蒐集內部利害關係人、畢業生、企業雇主等對學生學習成效之意見，做為持續品質改善之依據。系上與畢業系友的聯絡亦極為密切。除了運作良好的系友會，還定期發行電子報作為系上與畢業系友聯繫之管道，雙向提供各種資訊。此外，每學期均邀請在各領域服務的畢業學長姐回系上與學弟妹分享以往學習與畢業後奮鬥的經驗。本系的傑出系友為數眾多，不論在國內或國外，在各個領域皆有優異的成就。

1-1. 運用適合的分析策略以擬訂發展計畫之結果為何？

1-1-1. 現況描述

本所現況由 SWOT 分析如下：

(一) 優勢(Strengths)

1. 歷史悠久聲望佳：本所創立於 1974 年，至今已有近 40 年。
2. 有德國學術交流總署 DAAD 派駐交換教師。
3. 本所與 Bayreuth 大學簽有雙聯學制，與 Jena 大學簽有交換生協議，對本所國際化有具體幫助。
4. 系友會提供不少有利資源，如碩一研究生入學獎學金、碩一及碩二成績優異獎學金以及「十年愛德計畫」獎學金，讓研究生能較為安心向學(附件 1.22)。

(二) 弱勢(Weaknesses)

1. 本所使用之部分校舍及硬體設備有老舊或不足之處。研究生的研究室稍嫌狹窄。
2. 私立大學碩士班學費較貴。

(三) 機會(Opportunities)

1. 藉由與姐妹校之合作，讓研究生有更多國外學習機會。
2. 可利用綜合大學廣泛資源修習相關學程，如教育及外交學程。

(四) 威脅(Threats)

1. 德語及相關文學、文化學習機會相對較少。
2. 德語就業市場需求不高。
3. 報考學生名額還未十分穩定，對招收學生素質或有影響。

本所根據上述 SWOT 分析持續發展：

1. 培養德國語言、文學及文化研究人才。
2. 深化多元學習。
3. 加強國際化。

1-1-2. 特色

- (一) 提供德語能力、德語國家文化、歷史及現況之優質教學。
- (二) 培養國際化時代「跨文化認知」及「跨文化溝通」能力。
- (三) 共享輔大 11 個學院之資源。研究生可選修外語學院整合課程

或學程(如歐盟、翻譯學程)。

- (四) 邀請國外學者至本所進行「共教共學(附件 1.23)」，讓研究生與國外知名學者在課堂上互動，獲得更多相關知識。

1-1-3. 問題與困難

- (一) 德語文學及語言學在台灣就業市場需求不大。
(二) 報考人數不夠穩定。

1-1-4. 改善策略

- (一) 鼓勵研究生在文學、語言學之外，修習翻譯學、德語教學及跨文化溝通課程，以培養多種專長，增強就業競爭力。
(二) 1. 加強與姐妹校互動，透過雙聯學制及交換生計畫，讓研究生有機會至國外修課，以吸引更多優秀學生前來就讀。
2. 加強輔導及鼓勵本系成績優異之大學部同學，透過推甄及考試就讀本系碩士班，增加報考率。
3. 提供更多及更高額的獎學金，讓有志就讀本所，但有經濟壓力的同學得遂所願。

- 1-2. 依據教育目標與結合大學人才培育功能與國家產業人才需求，訂定學生核心能力之作法與結果為何？

1-2-1. 現況描述

碩士班課程依其內容以語言學、文學為主，跨文化溝通、翻譯學及德語教學為輔，重視學生德語語言分析、德語文本分析與跨文化研究之專業培育，進行漢德文化間現象的對話以及理解，並於課程中加入翻譯學與教學法領域課程。本所學生亦可至跨文化研究所語言學碩士班或比較文學博士班選修課程，進行人文領域的統整學習(附件 1.24)。換言之，碩士班課程及所欲培養之核心能力為大學部之延伸，並加以廣化及深化，並獲取相當之成果。

1-2-2. 特色

碩士班比照德國日耳曼學系模式，必修課程分為「語言學」及「文

學與文化」二領域。另因跨國及跨文化情境，增加選修課程「翻譯學」、「文化與國情」和「德語教學法與語言訓練」等領域。從多元角度培養國家產業所需人才，並以課程所訂之核心能力做為課程目標。

1-2-3. 問題與困難

本所屬人文綜合教育，不易針對特定產業需求來培育人才。

1-2-4. 改善策略

- (一) 鼓勵研究生在文學與文化、語言學課程模組之外，加修教學法、翻譯學及跨文化溝通模組之課程。
- (二) 安排學生做跨國接觸，如持續鼓勵研究生參加德語區大學暑期課程、參訪德語區及大陸友系碩士班、邀請德語區教授至本所短期講學，增加研究生的國際觀及研究能力。
- (三) 安排實習機會，如支援台北歌德學院接待外賓、台北國際書展德國館活動、國際學術研討會工作人員、教師轉介業界口筆譯機會、擔任本系教師教學助理等，以多方面學習職場所需技能。

1-3. 教育目標與核心能力之宣導機制與師生對其瞭解程度為何？

1-3-1. 現況描述

- (一) 經由招生口試、研究生迎新活動、系網頁、系辦公告、發送印有本所教育目標資料夾等口頭或書面方式進行。
- (二) 教師載明於課程大綱並上網公告。

1-3-2. 特色

本所經由口頭、書面、電子媒體及個別課程說明本所之教學目標與核心能力，讓師生對此有一定程度的認識。

1-3-3. 問題與困難

個別課程與本所目標及核心能力間關聯性之闡釋仍有待加強。

1-3-4. 改善策略

本校 101 學年度起實施之新版課程評量問卷已列入以下項目：

- (一) 教師課堂教學是否達成所訂之核心能力。
- (二) 學生在自評中檢視是否經由教師授課體認核心能力的重要。

1-4. 依據核心能力進行課程規劃與設計之機制運作與結果為何？

1-4-1. 現況描述

本所教師會議與課程委員會依校、院之教育目標、基本素養制訂本所社會適應能力與核心能力，並依核心能力將碩士班整體課程規畫為「文學與文化」、「語言學」、「翻譯學」、「文化與國情」及「德語教學法與語言訓練」等五領域。上述內容記載於本系教學品保機制實施計劃書內，讓教師在教學過程有所依歸，而學生選課及對學習產出亦有所遵循及期待。

上述課程規劃與設計乃依據教學品保機制之 1.計畫 2.執行 3.檢核 4.行動等過程來運作及確定教學及學習目標之達成(圖 1.4)。

1-4-2. 特色

- (一) 提供多學科的廣泛人文和社會知識，如「戰後至當代德語文學」、「小說敘事學」、「跨媒體敘事學」、「文學與文化研究導論」、「社會語言學」、「18 至 20 世紀德語文學與文化」。
- (二) 強調跨文化認知角度，如「德漢對比語用學(與對比文化)」、「比較文學概論」、「中德類同主題小說比較研究」、「跨文化溝通理論(與案例研究)」、「比較文學概論」、「德國在台形象研究(國家形象專題)」、「全球化與跨文化能力」、「全球化下的語言與國際事務」。
- (三) 注重理論反思與具體實例或實務結合，如「口譯入門」、「德語教學法概論」、「教學法實作」、「翻譯理論與實務」、「廣告與跨文化」。
- (四) 除課堂教學之外也注重課外活動之學習，如參訪德語區及大陸友系碩士班，提供研究生工作實習及服務學習機會。
- (五) 本所課程強調專業學習能力，建立學生核心能力。

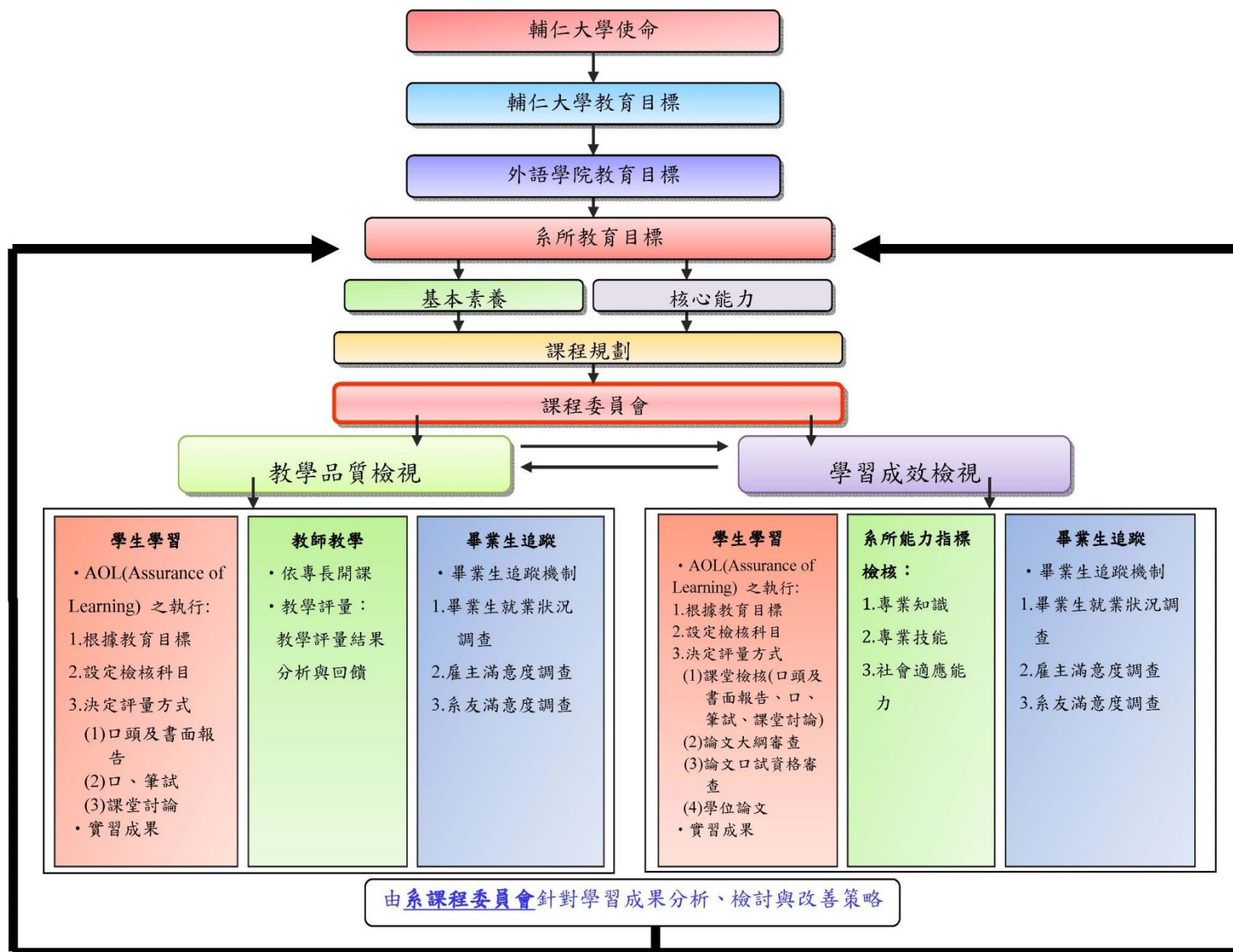


圖 1.4 碩士班教學品保機制架構流程圖

1-4-3. 問題與困難

- (一) 本所課程須同時考慮學科實用的可能性和學生間不同的興趣，如何兼顧有一定難度。
- (二) 由於各個課程性質不同，評量方式及欲培養的核心能力也不同，各課程落實核心能力的程度不易評估。

1-4-4. 改善策略

- (一) 盡可能提供充分的選修課程，並在必修課程領域規劃的基礎上將選修課程整合入五項領域。
- (二) 本校 101 學年度起實施之新版課程評量問卷已從教學內容走向學習成果，有助於改善學生學習成果之評估。

1-5. 課程地圖建置與實施情形為何？

1-5-1. 現況描述

本所課程委員會依據本所教育目標、校及院訂課程規劃、所訂課程模組、延伸學習課程、未來發展領域制定課程地圖。其建置也依國內外教學資源改變(如國外姐妹校及合作案的締結)而適時修正。此外，本所訂有選課輔導辦法(附件 1.18)，提供學生選課諮詢。本所課程地圖以 101 學年度為例請參閱後頁(圖 1.5)。

1-5-2. 特色

- (一) 涵蓋本所教育目標、基本素養與核心能力。
- (二) 納入國、內外之教學資源。
- (三) 加進學程資訊。
- (四) 在有限之資源下，盡力兼顧學生職涯之可能發展。
- (五) 清楚之課程地圖加上學生選課輔導機制，有助於學生課程的自主安排及主動學習。
- (六) 為確保教學品質，本所製定及執行「教學品質保障機制實施計畫」。

101學年度德語語文學系碩士班學習課程地圖(<http://www.de.fju.edu.tw>)



圖 1.5 碩士班課程地圖(101 學年度)

1-5-3. 問題與困難

部分學生因研究領域及生涯規劃尚未確定，未能善用課程地圖提供之資訊。

1-5-4. 改善策略

透過導師、論文指導教授諮詢及本所「選課輔導辦法」等輔導機制，經由課程地圖幫助尚未確認生涯方向之學生安排修課規劃。

1-6. 依據第一週期系所評鑑結果與建議，確定教育目標並擬訂發展計畫之結果為何？

1-6-1. 現況描述

本所針對第一週期項目一訪評建議(附件 1.19)，對教育目標與發展計畫具體調整如下：

訪評建議	改善措施
碩士班學生就業多元化，宜參考學生的就業取向，發展具特色之教學與研究方向。	1.課程部分已整合為以文學、語言學為主，翻譯學、德語教學、跨文化溝通為輔之課程結構。 2.碩士班翻譯、教學法、跨文化(經貿)溝通課程之開設，即為配合國家人才需求走向(國際會議翻譯人員、高中第二外語教學、跨文化(經貿)溝通人才等)。

1-6-2. 特色

讓畢業生具備德語語言學、文學與文化之研究能力，並依學生就業取向加上翻譯學、德語教學及跨文化研究為學習重點。

1-6-3. 問題與困難

就第一週期訪評建議(附件 1.19)第 6 點「碩士班學生就業多元化，宜參考學生的就業取向，發展具特色之教學與研究方向」而言，

正因碩士班學生就業多元化，在有限的學分及學時數下要開設每種行業所需專長之課程，或有未能完全配合之處。

1-6-4. 改善策略

在可能範圍內，在學士班安排銜接碩士班之文學及語言學課程，讓學生進入碩士班之後的學習能較為順利，並有餘力選讀其他與生涯發展有關之課程。

項目一總結

本所在繼承德語區日耳曼學系(Germanistik)傳統，以語言學與文學做為課程核心的同時，也因應台灣學生學習的需求及未來生活和職業所需，而致力在各課程中採用跨文化研究的角度進行教學。近年來為進一步呼應學界與職場跨學科連結的需求，本所課程也加強語言學及文學研究領域與文化、社會學、教學法、翻譯學領域的連結。此外，本所增加學生跨國、跨文化的互動，及在校內外服務學習機會的努力，的確有利於豐富學生的經驗和學習。已簽訂的雙聯學制協議，對碩士班學生的跨國學習和專業發展，將有極大助益。

2-1. 專、兼任教師之數量與學術專長，符合系所教育目標及滿足學生學習需求之情形為何？

2-1-1. 現況描述

本所計有 8 名專任教師，2 名兼任教師，其中 3 名外籍教師。學術專長涵蓋文學、語言學、翻譯學、語言教學、跨文化溝通及文化與國情等領域(附件 2.9)，符合本所教育目標。

2-1-2. 特色

- (一) 就整體師資結構而言，主、次學門教師人數分布合理而平均。
- (二) 就教師個別專長及研究領域而言，都能符合本所依據既定之教學目標所開設之課程，及學生學習之專業需求。

2-1-3. 問題與困難

本所專、兼任教師都各有專攻，然因學生畢業學分數及系所開課學時數均有上限，部分領域未有足夠之開課空間。

2-1-4. 改善策略

爭取開課學時數，增加選修課程，除提供學生更多元的修課機會，亦能讓所有教師皆能發揮所長。

2-2. 專任教師之結構與流動之情形為何？

2-2-1. 現況描述

目前本所之師資結構依職級為教授 3 人，副教授 3 人，助理教授 2 人，其中 7 位具博士學位。近六年僅有 1 位教師屆齡退休。

2-2-2. 特色

本所師資結構就職級而言分布適宜，教師們均能恪守本位，流動量極低，整體結構穩定。此外，就培養學生具備充足之德語語言學、文學及跨文化研究能力之教學目標而言，本系師資在專業領域之分布亦稱平均以及完備。

2-2-3. 問題與困難

有幾位專任教師年齡漸長，近幾年將陸續退休，研究及教學經驗之傳承須妥善規劃。

2-2-4. 改善策略

本所在聘用新進教師時，能夠落實資深教師之經驗傳承，讓世代交替能達無縫接軌。

2-3. 教師依據課程所要培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形為何？

2-3-1. 現況描述

為達本所核心能力之培育，多元教學法之運用如：安排學生試教(教學法理論與實習、教學法實作)、模擬口譯(口譯入門)、德語辯論(口說練習)、專題演講(18至20世紀德語文學、當代德語文學)、德語區實習生跨文化經驗分享(比較文學概論)、專題討論(跨文化溝通理論與案例研究)、個別專題指導(語言與社會專題、寫作練習)、田野調查(廣告與跨文化)、校外參訪(全球化下的語言與國際事務)。

2-3-2. 特色

課堂講授、主題報告及小組研討等教學設計有利於奠定學科理論的基礎，有助於研究生對各課程領域的理解與應用。

2-3-3. 問題與困難

在有限的學時數中，要兼顧學生對各學科的理解與掌握，不太能經常性地運用多元的教學方式。

2-3-4. 改善策略

鼓勵教師帶領學生參加院系、校際交流及教學工作坊或研討會，從課外學習活動中強化核心能力。

2-4. 教師自編講義或編製數位教材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形為何？

2-4-1. 現況描述

本所教材含德文原文書、中文參考書及教師自編講義。自編輔助教材多上傳至 iCAN 教學平台，供學習者共享。「口譯入門」課程更採用 E-plan 短文聽讀單元作為跟述練習之素材，提升學習成效。

2-4-2. 特色

本所教師自編講義，並運用數位教材做為教學輔助之情況普遍，教學成效極佳。

2-4-3. 問題與困難

本所教師雖多使用數位教學平台，作為教室教學的延伸，也藉之與學生互動，但仍未能全面針對各學科編製完整的線上專用數位教材，輔助學生在課後於線上學習。然而此類教材之製作除需資訊類之專門知識及技能，更需要經費支撐，故實行上較為困難。

2-4-4. 改善策略

鼓勵教師進行跨學科間合作，研發數位教材，積極向院、校爭取研究經費及相關資源。

2-5. 教師依據課程所要培育之核心能力，設計學習評量之情形為何？

2-5-1. 現況描述

本所課程評量的目的在於測知學生對學習內容或研究主題的理解與掌握情形，評量方式的設計如：口試(18 至 20 世紀德語文學與文化、當代德語文學、口說訓練)、口頭及書面報告(18 至 20 世紀德語文學與文化、教學法實作、國家形象專題、社會及文化科學之設題、德語語言學與篇章分析)、案例分析討論(跨文化溝通理論與案例研究)、自評與同儕互評(寫作訓練)、學習檔案(德語語言學與篇章分析)、課堂上實作演練(口譯入門)。

2-5-2. 特色

本所之學習評量方式，多採報告及測驗，能測知學生對語言學、文學及文化學科理論的理解及比較研究能力的運用情形。

2-5-3. 問題與困難

部分學生引用資料不夠嚴謹，報告易出現各種資料的拼貼。

2-5-4. 改善策略

除教導學生於報告內引用他人論述之正確態度與方法外，學生亦須闡述個人對研究主題之反思，教師也可參考其他評量方式(如口試)作為增補。

2-6. 依據教學評量結果，協助教師改進教學設計、教材教法與多元學習評量方法之情形為何？

2-6-1. 現況描述

近三年本所之教學評量結果與本院及本校平均值相較如下：



圖 2.2 碩士班教學評量平均值(99-101 學年度)

資料來源:輔仁大學教發中心

註：本校教學評量為總分 5 分制

2-6-2. 特色

由於學生對教師授課大致滿意，因此針對教師提出教學設計及方法之建議不多。但若有學生反映意見，授課教師都能及時修正，

以維持並提升本系之教學品質。

此外，本所教師持續參與校、院舉辦之教學工作坊與研討會，提升專業知能，如跨文化研究國際研討會、德語文學暨語言學國際學術研討會等。

2-6-3. 問題與困難

碩士班因修課人數較少，師生熟悉度較高，學生可能因顧及情誼或成績而較少提出建議或批評。

2-6-4. 改善策略

本校教學評量具匿名及即時回饋功能，可鼓勵學生多加利用，有助於教師適時修正課程設計。

項目二總結

本所師資穩定，教師專長及授課內容符合本所之教育目標與課程需求，課程之開設亦能滿足學生需求，生師比也相當合理。此外，教師除提供完整之教學大綱，也能依據科目所應培養之核心能力設計教學內容、應用適當之教學方法，並採取公平可行之學習評量法，做為考核學生學習成效之依據，因此本所學生對教師的教學均持正面評價。

3-1. 提供學生學習輔導之作法為何？

3-1-1. 現況描述

- (一) 碩士班學生入學後，由系主任擔任導師，邀請畢業學長姐於新生座談會進行學習經驗分享(附件 3.22)。
- (二) 任課教師亦邀請實習生、畢業學長姐於課堂上分享自身撰寫論文時的困難及解決方式。
- (三) 學生進行學期報告前，任課教師常針對報告內容及形式提供分組或個別課後約談輔導。
- (四) 教師就學生畢業論文題目及研究方向與學生定期進行晤談。

3-1-2. 特色

學生在一年級修習基礎必修課程時，任課教師常以個別或分組方式進行課業輔導。此外，學生可透過主任或與各課程教師的諮詢，進行二年級必修課程的選組與選修課程規劃，以確認畢業論文撰寫主題。

3-1-3. 問題與困難

部分學生因語言能力及背景知識不足，有時無法充分理解學習內容，造成學習進度落後或成效不佳，需要教師課外輔導。

3-1-4. 改善策略

- (一) 請學生(特別是大學未修或學校未開相關理論課程之學生)至學士班旁聽理論基礎課程，如：「德語語言學概論」及「德語文學導讀」。
- (二) 請德語區實習生提供定期語言輔導。
- (三) 鼓勵學生到德語區國家磨練語言。

3-2. 提供學生之學習資源及其管理維護機制為何？

3-2-1. 現況描述

(一) 學習資源

1. 本所學生可由校內的豐富德語藏書和相關學術期刊查考與學習內容相關的圖書資源。此外，系、院和校內外的碩、博士論文亦可透過圖書館的館際合作取得所需文獻之影本。學生亦能利用本校圖書

館內的「學習共享空間」進行課後討論。

2. 圖書館所提供之資料庫分類有助本所學生查閱所需文獻資料。
3. 碩士班學生研究室可供學生課後討論與查閱本所歷屆碩士論文。
4. 學生撰寫論文時，可向校內圖書館申請個人專用研究小間。
5. 德語圖書和視聽資料：數量和品質豐富，主題和類別廣泛，符合學生之學習需求。
6. 本所學生每人均獲得系分配之圖書經費120歐元，申購論文所需用書(附件3.23)。
7. 學生可利用學習輔導中心提供之e-portfolio (e化學習檔案)空間，整理自己的學習內容與學習評量檢視。

(二) 管理維護辦法

圖書館之管理方式係按各圖書館訂定的「閱覽借書規則」、「借閱館藏資料規則」、「管理辦法」及「使用規則」辦理。碩士班學生研究室的管理與維護(附件3.24)則由碩士班同學輪班執行。

3-2-2. 特色

- (一) 校方每年均提供專任教師及碩士班學生一定額度的圖書經費，讓師生能依照研究與教學需求，購置新出版之書籍與多媒體教材。
- (二) 教師提供大量書籍、書目索引、相關資料網址與資料庫，有助於學生於課後自行查考閱讀深化學習內容。

3-2-3. 問題與困難

研究生研究室的空間狹小，無法容納所有想利用研究室的研究生；設備不足的問題也降低了研究生使用研究室的意願。

3-2-4. 改善策略

積極向校方爭取較大的研究生研究室及擴充硬體設備；籌畫中之德芳大樓改建完成後，德語系文化教室將撥出時段供研究生使用。

3-3. 提供學生課外學習活動之作法為何？

3-3-1. 現況描述

- (一) 參與系、院內各項學術研討會、工作坊與至德語區大學或中國大陸友系參訪。
- (二) 參加校外企業參訪學習活動。
- (三) 與德語區實習生或至本校學中文之德語區學生進行語言交換。
- (四) 擔任本系主辦之學術研討會工作人員，從組織活動及接待外賓中鍛鍊核心能力。

3-3-2. 特色

為了讓學生有更多機會運用所學，並鍛鍊其未來職場可能之需求，本系主任、系辦與各教師均提供多樣化的學習活動，邀請學生參與規劃、進行與紀錄各項活動。

3-3-3. 問題與困難

部分學生較缺乏主動參與課外學習活動的意願，故無法從相關課外活動中獲益。

3-3-4. 改善策略

系上及教師可舉辦更多對學生更具吸引力的課外活動，訂定相關活動的目標、內容與工作任務，並給予參與的學生適當的鼓勵，以提升學生參與意願。

3-4. 教授指導研究生論文之負擔與提供學習和生涯輔導之情形為何？

3-4-1. 現況描述

本所必修課程以文學、語言學研究為主，故相關領域授課教師指導研究生論文人數較多，其他領域如教學法、翻譯學、跨文化溝通之授課教師指導研究生論文數較少。

碩士班每學期定期召開班會，由系主任及本所教師與學生就學習現況及生涯規劃進行互動交流，輔導機制如下：

- (一) 碩二學生選定畢業論文題目與指導教授後，每位學生均需進行論

文大綱報告，由全體碩士班教師共同進行檢視與指導，讓每位學生於撰寫論文時都能在論文主題與撰寫方法獲得協助。

- (二) 撰寫論文期間，須在論文完成約 1/2 時，提出口試審查申請，由所上兩位老師與校外一位老師進行審查，指導教授須列席參與。
- (三) 1/2 論文口試審查通過、並完成論文全文後，可申請論文口試。通過後即取得碩士學位。

3-4-2. 特色

本所經由 1. 論文大綱審查機制 2. 論文完成 1/2 時的口試審查申請 3. 論文全文完成的口試等三重輔導機制，讓每位同學在各階段不僅獲得論文指導教授的協助，亦同時獲得其他老師的學習輔導。

3-4-3. 問題與困難

部分學生於撰寫論文期間，因個人因素或經濟負擔，未定期與指導教授聯繫，因而延長撰寫時間或未能完成論文撰寫。

3-4-4. 改善策略

- (一) 各論文指導教授主動敦促學生與老師聯繫。
- (二) 本所積極為碩三撰寫論文學生募集獎助金(十年愛德計畫)，提供學生經濟協助，順利完成論文。

3-5. 系所提供學生生活輔導之作法為何？

3-5-1. 現況描述

- (一) 系主任為碩一及碩二學生導師，碩三則以論文指導教授為導師，除每學期與學生進行餐敘與生活輔導外，各任課教師亦於課內外主動關心學生之日常生活。
- (二) 本所積極為學生募得學習獎助金，以減輕學生經濟負擔。
- (三) 學生若遇特殊經濟狀況，可申請系、院、校之助學金。

3-5-2. 特色

主任與碩士班各教師均以小組或個人晤談方式與學生互動，特別

是學生面臨家庭變故致生活經濟有困難時，均透過系、院、宗輔室與校方學務處等單位，進行輔導與協助。

3-5-3. 問題與困難

少數研究生於入學之第一學期較不適應與學士班不同之學習型態，而需較多之諮詢與協助。

3-5-4. 改善策略

系主任、教師與秘書就學生個別狀況，提供輔導及協助，並透過其他學生側面加以關心及瞭解，以便系上適時相助。

3-6. 系所提供學生生涯輔導之作法為何？

3-6-1. 現況描述

- (一) 於碩士班新生迎新活動邀請畢業之學長姐返校分享在校學習與職涯生活經驗(附件 3.22)。
- (二) 鼓勵學生修習學程(如教育學程、外交學程)(附件 3.25)。
- (三) 透過系內安排之企業參訪，加強對職場的認識，以利職涯規劃。
- (四) 碩士班各教師均主動關心，並提供學生生涯規劃諮詢與建議。

3-6-2. 特色

學生可透過校、院、系所提供之資訊、活動與輔導，打造各具特質的生涯規劃，培養學生職涯發展的潛能。

3-6-3. 問題與困難

部分學生未確立其學習與職涯目標，無法主動進行生涯規劃，亦未積極主動尋求協助。

3-6-4. 改善策略

- (一) 鼓勵學生積極參與系上及校方安排之活動。
- (二) 各教師就學生個別狀況即時提供相關諮詢，鼓勵學生參加系友職涯座談、實習及企業參訪，以了解市場需要及本身興趣，協助學

生確定個人職涯目標，並進行規劃。

3-7. 系所提供社會參與（含產學合作、服務學習、實習）的機會與輔導之作法為何？

3-7-1. 現況描述

於碩士班新生入學後即鼓勵學生參與各項產學交流活動、服務學習與實習活動，管道如下：

（一）校內服務學習

1. 校內國際研討會服務學習

(1) 99 學年度：擔任「2010 年跨文化研究國際研討會」場務和接待志工。

(2) 100 學年度：擔任「第十六屆口筆譯教學國際學術研討會」、「第一屆外語文創意教學研討會」、「第九屆德語文學暨語言學國際學術研討會」報到、司儀、場務和接待志工。

2. 校內大型活動服務學習

101 學年度：擔任「德語系創系五十週年系慶大會」展演志工。

3. 校內「德語角」策劃與輔導工作。

4. 偏鄉遠距課輔工作。

（二）校外實習與服務學習

1. 展場活動

(1) 99 學年度：擔任「2010 歐洲教育展」展場服務人員。

(2) 100 學年度：於「賓航春酒晚會」演唱德語歌曲。

(3) 101 學年度：擔任「2012 歐洲教育展」展場服務人員。

2. 志工服務

100 學年度：擔任 Cross-Border Service-Learning Summer Institute 服務志工。

3. 實習工作

101 學年度：於台北歌德學院圖書館實習。

3-7-2. 特色

透過校、院與系內、外所提供的服務學習活動和偏遠地區服務機會，碩士生就在學期間直接參與社會服務。

3-7-3. 問題與困難

碩士生雖知道社會參與的價值和重要性，但有時因需自行負擔學費與生活費用而兼職打工，故無法積極參與社會服務，獲得服務學習的經驗。

3-7-4. 改善策略

- (一) 校、院與系提供各項實習與服務工作資訊，提供碩士生多元的社會服務與實習工作，讓學生加強提升其未來職涯發展能力。
- (二) 透過系上各任課教師積極了解各碩士生的學習與生活狀況，即時提供協助並鼓勵參與各項實習與服務學習的機會。

項目三總結

本所教師按學生需求提供個別或小組諮詢的學習輔導，幫助學生修畢課程與完成碩士論文。並提供學生定額的購買圖書經費。系內教師亦提供多元之學習管道與學習資源，讓學生獲得充足之學習內容與資源。

課外學習活動方面，透過校、院及系與各課程舉辦多元的學術、學習與參訪活動，由學生參與規劃、進行與紀錄(如德語角活動)，有利學生應用所學，提升個人的學習及應變能力。

在指導研究生論文方面，本系教師透過論文三重輔導機制，以確保碩士班學生能順利完成學業。

在生活輔導方面，碩士班各教師平日以約談方式進行生活輔導，特別在學生面臨家庭變故致經濟來源不濟時，透過校、院與系內各管道提供獎助學金協助學生繼續穩定就學。

透過校、院與系內的各項活動與提供的資訊，提供本所學生多元的生涯輔導規劃，讓學生各具合宜的職涯發展能力。

4-1. 教師研究表現之情形為何？

4-1-1. 現況描述

請參閱【學士班】，頁 54。

4-1-2. 特色

請參閱【學士班】，頁 55。

4-1-3. 問題與困難

請參閱【學士班】，頁 55。

4-1-4. 改善策略

請參閱【學士班】，頁 55。

4-2. 教師專業服務表現之情形？

4-2-1. 現況描述

請參閱【學士班】，頁 55。

4-2-2. 特色

請參閱【學士班】，頁 56。

4-2-3. 問題與困難

請參閱【學士班】，頁 56。

4-2-4. 改善策略

請參閱【學士班】，頁 56。

4-3. 學士班學生專題研究能力之表現為何？

本項目【碩士班】毋須填寫。

4-4. 碩士班學生之學術與專業表現

4-4-1. 現況描述

碩士班課程除讓學生以專題報告方式發表學習心得外，亦有以書面報告呈現，訓練學生針對特定領域之主題完成短篇論文的能力。碩士生之學術表現如下(附件 4.7)：

(一) 「研究生研究報告選刊」、「研究生畢業論文選刊」：本院定期

收錄各碩士班優秀之研究報告及畢業論文摘要，作為各語種碩士班之學術交流。原則上每年每系至多 2 篇。

- (二) 研究生研究成果發表：自 97 學年度起本院定期舉辦「研究生研究成果研討會」，促進外語學院各語種之間師生的交流與學生觀摩學習。此外，2011 年首次有本所學生(林欣儀)赴馬來西亞出席國際會議「The 4th International Conference on Measurement and Evaluation in Education 2011」並發表論文：《以結構方程式模組探究認知因素和英語作為第一外語對德語作為第二外語的影響及其相互關係》。

4-4-2. 特色

近三年本所學生積極申請 DAAD 大學暑期課程獎學金或本院赴姐妹校研修計畫(99 學年度有 5 人次，100 學年度有 8 人次)(附件 4.8)，有利於學生赴國外加強語言及專題研究能力的訓練。

4-4-3. 問題與困難

部分碩士班學生語言及研究能力仍有待提升，少數學生未能主動利用展現研究成果的管道以及申請院方提供之資源。

4-4-4. 改善策略

- (一) 開設口語訓練課程及寫作課程提升學生語言運用能力，部分任課教師亦要求學生在課堂上作書面報告，學習學術性論文之撰寫，學生的學習能力獲得具體改善。
- (二) 鼓勵學生積極參加本院舉辦之「研究生研究成果研討會」並發表論文。
- (三) 鼓勵學生積極出席校內外之學術研討會，從師長及同儕學術研究之成果發表中吸取經驗及方法。

4-5. 碩士班學生之數量與品質如何？

4-5-1. 現況描述

- (一) 入學生：本所之招生名額為 11 名(含甄試 4 名)，99 及 100 學

年度均足額錄取且全數報到：

圖 4.1 碩士班甄試入學情形

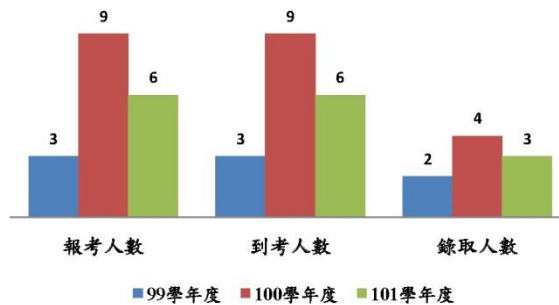
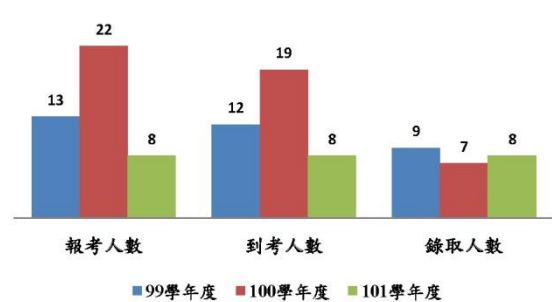


圖 4.2 碩士班考試入學情形



以學生來源背景而言，除德語系本科生外，亦有輔修或雙主修德語學生報考，101 學年度首次有外籍生申請入學(附件 4.9)。

(二) 在學生：

99 學年度的在學生中有 3 位獲得「輔大外語學院特別計劃補助赴德語區國家研習」，有 2 位獲得「DAAD 大學暑期課程獎學金」。100 學年度的在學生中有 8 位獲得「DAAD 大學暑期課程獎學金」，藉著赴德語區國家進修之機會拓展國際視野，在語言學習或專業研究領域的品質皆獲得提升(附件 4.8)。

(三) 畢業生：

近三年有 13 位學生完成碩士論文，100 至 101 學年度有 5 位已通過 1/2 口試，預計於 102 學年度完成論文(附件 4.10)。

4-5-2. 特色

藉由本校之「鼓勵學士班成績優異學生就讀碩士班獎學金」及本系多項研究生獎學金，吸引不同來源的學生報考本所就讀。針對撰寫論文：經由專業課程及三階段的論文研撰輔導機制，確保畢業論文之數量與品質。

4-5-3. 問題與困難

部分學生因個人因素或其生涯規劃暫時休學，因此近三年完成畢業論文的學生人數較少。

4-5-4. 改善策略

- (一) 面對生涯規劃或就業問題，由所上提供學生多方面的資訊，瞭解碩士生獲得學位後的優勢及優點。
- (二) 學習方面可藉由申請「DAAD 暑期課程獎學金」、本校「赴姊妹校留學獎學金」、本院「赴姊妹校研修補助」、本系「雙聯學制獎學金」爭取出國研修之機會與補助。有學費及生活費困難的學生可申請系、院、校助學金來改善。

項目四總結

本系教師之學術及專業表現成果優良，並積極尋求資源，維持一定的研究產能。對外透過專業服務為國家遴選所需的人才，對內透過輔導、服務協助系、院、校發展，積極結合外語教學與專業研究，培養與深化學生之學習與研究能力。

5-1. 畢業生生涯發展追蹤機制落實之情形為何？

5-1-1. 現況描述

本系對畢業同學生涯發展之追蹤機制請參閱(附件 5.1)。近三學年度碩士班畢業生畢業流向調查如下：

畢業學年度	碩士班畢業生人數	完成資料調查人數	畢業流向						就業情形					
			就業	升學	服役	準備考試	待業	其他	私人企業	政府部門	學校	非營利機構	待業	其他
99	4	2	1	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0
100	5	2	2	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
101	4	2	2	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0

表 5.2 碩士班畢業生畢業流向調查結果(99-101 學年度)

(問卷暨電訪調查期間:2013/10/1~2013/10/31)

5-1-2. 特色

系友對母系認同度高，並以具體行動支持母系的發展。有鑑於近年碩士班招生不易，為吸引優秀學生就讀本系碩士班，系友會積極向系友募款，陸續募得「新生入學獎學金」(每名各 1 萬)、「陳麗鋒先生研究生獎學金」(碩一前四名依序各獲 4 萬、3 萬、2 萬、1 萬)、「十年愛德計畫獎學金」(碩二前三名分別獲 4 萬、3 萬、2 萬，其餘每名各 1 萬；碩一第五名以後每名各 1 萬)；「梅清華女士碩士班雙聯學制獎學金」(每名 4 萬)(附件 1.22)。

5-1-3. 問題與困難

請參閱【學士班】，頁 59。

5-1-4. 改善策略

請參閱【學士班】，頁 59。

5-2. 研擬畢業生整體學習成效評估機制之情形為何？

5-2-1. 現況描述

(一) 本所鼓勵學生參加專業證照(如華語師資、電腦證照)及語言檢定考試(如英檢、德檢)，近三學年畢業生通過各式檢定名單如下：

學年度	姓名	持有證照
99	吳○嫻	多益測驗 TOEIC
100	王○婷	多益測驗 TOEIC/Goethe Zertifikat C1/華語師資證照
100	朱○平	多益測驗 TOEIC/Zertifikat Deutsch für den Beruf
100	林○臻	Goethe Zertifikat B2
100	黃○涵	電腦證照/Goethe Zertifikat B1

表 5.3 碩士班畢業生在學期間通過各式檢定名單(99-100 學年度)

(二) 根據本校職輔組對畢業生進行的滿意度調查，本系 99-100 學年度的畢業生表示本校和本所對於培養職場所需之一般能力和專業能力「有幫助」和「非常有幫助」的前四～五個選項如下：

a. 職場一般能力

b. 職場專業能力

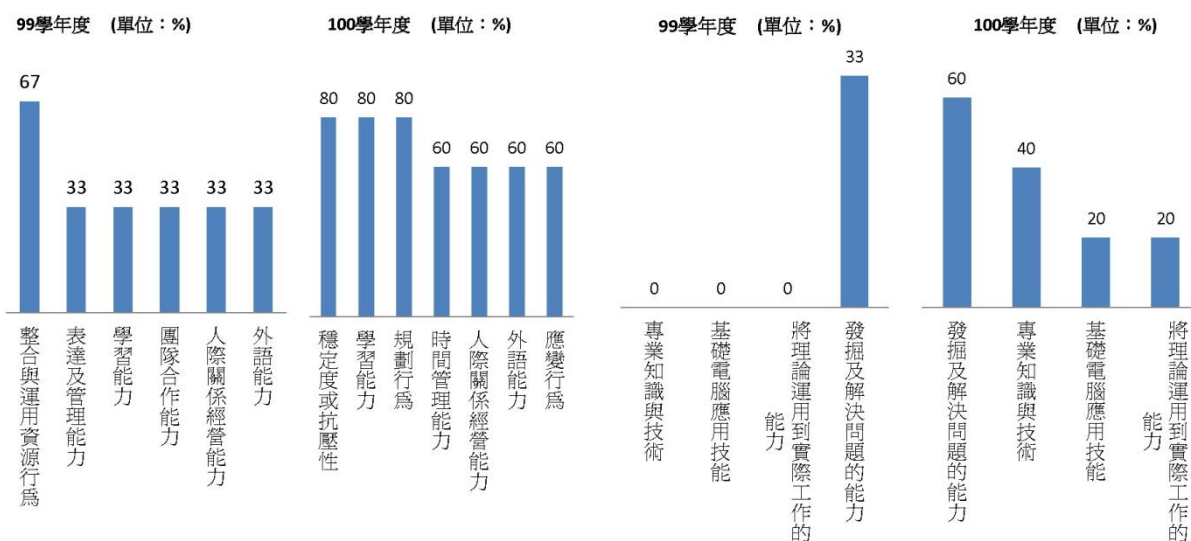


圖 5.4 碩士班課程對於培養職場所需能力之幫助程度(99-100 學年度)

註：本調查「職場一般能力」選項共計 18 項，「職場專業能力」選項共計 4 項。答題選項包含：「非常有幫助」、「有幫助」、「無幫助」、「非常無幫助」等四級，本表係以前二項(即「非常有幫助」、「有幫助」)之總和計算百分比，取百分比總和最高的前四～五項能力選項製表。99 學年度有效樣本 3 人；100 學年度有效樣本 5 人。

5-2-2. 特色

(一) 近三年畢業生有 5 位通過英、德語檢定，有 2 位考取專業證照。

(二) 在校所學有利於求職。

5-2-3. 問題與困難

部分畢業生認為就業狀況或職涯發展事涉隱私，問卷與電訪的回答意願不高。

5-2-4. 改善策略

(一) 向系友詳細說明問卷目的與用途，在不涉隱私情況下請系友提供資訊。

(二) 善用系友回娘家、畢業茶會及系友座談活動，請系友填問卷。

5-3. 自行規劃機制或結合學校之機制，蒐集內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之情形為何？

5-3-1. 現況描述

請參閱【學士班】，頁 61。

5-3-2. 特色

請參閱【學士班】，頁 61。

5-3-3. 問題與困難

請參閱【學士班】，頁 61。

5-3-4. 改善策略

請參閱【學士班】，頁 61。

5-4. 根據內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之分析結果，進行檢討修訂核心能力之設計、課程規劃與設計、教師教學與學習評量，以及學生輔導與學習資源提供之情形為何？

5-4-1. 現況描述

- (一) 本所針對同學可能就業的方向預作準備，安排相關課程，如「翻譯理論與實務」、「口譯入門」、「教學法實作」、「跨文化(經貿)溝通理論」、「全球化下的語言與國際事務」等課程。
- (二) 本所提供多元輔導方式，鼓勵學生修讀學程(如教育、外交學程)(附件 3.25)。
- (三) 本所根據當前職場需求提供課內外學習活動，有利加強學生相關領域核心能力之鍛鍊(附件 3.12)。

5-4-2. 特色

- (一) 經由校院系舉辦之各項學習輔導、就業輔導、系友職涯座談、企業至系上徵才等活動，提供學生了解產業現況、就業機會與核心技能需求。
- (二) 本所教師重視學生評量意見，並做為課程規劃設計之參考，力求提供學生最佳輔導與學習資源。

5-4-3. 問題與困難

因須遵循校、院學時數及學分數之規定，本所整體課程規劃無法完全依照內部利害關係人、畢業生及企業雇主的意見做調整。

5-4-4. 改善策略

- (一) 透過院方積極向校方爭取學時數。
- (二) 鼓勵學生多參與課外學習活動，如實習及參訪外交、文教、企業等機構。

5-5. 行政管理機制運作與定期自我改善之情形為何？

5-5-1. 現況描述

請參閱【學士班】，頁 63。

5-5-2. 特色

請參閱【學士班】，頁 63。

5-5-3. 問題與困難

因目前高等教育內外環境變化快速(如學生可選擇的碩士班領域增加)及本所報考人數不夠穩定，似可調整課程結構；但因碩士班的師資條件要求較高，課程調整非一蹴可及。

5-5-4. 改善策略

以新的行政管理思維與作法面對快速變化的國內外教育環境，如：調整招生策略，積極輔導優秀學士班學生報考本系碩士班；擴大招生對象與來源(吸引德語輔系生、雙主修生或外籍生來報考；根據學生背景、學習需求及職涯規劃開設相關選修課程。

5-6. 針對第一週期系所評鑑之改善建議，進行品質改善之計畫與落實的情形為何？

5-6-1. 現況描述

針對第一週期系所評鑑項目五之建議(附件 5.7)，本所改善如下：

訪評建議	改善措施
1. 宜與外系院合作，開設跨學科之學程，以保有外語學系之特色並增強學生第二專長。	1. 結合外語學院跨文化溝通研究特色與管院合作開設「跨文化管理」課程。
2. 該系掌握德語與漢語優勢，建議結合漢語作為第二外語教學之	2. 碩士班已開設「教學法實作」課程，有利培養有志教學之學生。

發展方向，為歐洲語文系畢業生開闢一條新途徑，例如為德語區國家培養漢語教師。	100 和 101 學年各有 3 位和 5 位研究生修讀教育學程，各有 1 位研究生修讀對外華語教學學程。(附件 5.8)
---------------------------------------	---

5-6-2. 特色

- (一) 大學部部分課程與碩士班課程有連貫。
- (二) 已與外院有合作開設課程。
- (三) 除專業研究領域外，鼓勵學生多元學習。
- (四) 與系友及系友會互動密切，並獲得系友在就業資訊及獎學金方面的支持。

5-6-3. 問題與困難

國內外高等教育環境變化迅速，舊有問題解決後，如何利用有限資源處理新的問題，對於教師與學生都是新的挑戰。

5-6-4. 改善策略

本系十分重視系所評鑑之訪評建議，並配合校、院政策，積極爭取相關資源持續改善，努力提升教學品質及輔導學生深造或就業，且以前瞻精神經營系所。

項目五總結

為了掌握社會發展趨勢，配合國家需要，本所課程的設計與教學均努力掌握時代之脈動，並結合學校建立之機制，定期蒐集內部利害關係人、畢業生、企業雇主等對學生學習成效之意見，做為持續品質改善之依據。系上與畢業系友的聯絡極為密切。除了有運作良好的系友會，還定期發行電子報做為系上與畢業系友聯繫之管道，雙向提供各種資訊。本所每學年均邀請在各領域服務的畢業學長姐回系上與學弟妹分享職涯經驗。本所的傑出系友眾多，不論在國內外各領域均有優異的成就。

總結

(一) 目標、核心能力與課程設計

本系學士班之教育目標為「讓學生具備充足之德語能力與德語國家文化知識，且讓學生成為具備多元能力及多元文化國際觀之現代公民」；而碩士班為「讓畢業生具備充足之德語語言學、文學及文化比較研究能力」。校、院、系所訂之 1. 基本素養：學科學習能力(中文、英文、資訊)、社會適應能力(問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為與洞察環境變動(國際視野)行為)及 2. 核心能力：專業知識(歷史與文化、外國語文與文學)、專業技能(如解決複雜問題、積極傾聽、合作、創意力、口語表達、文字表達、閱讀理解、批判思考)等為課程架構，以課程地圖為主軸，輔以選課輔導機制，用教學品保機制檢核成果，讓學生在就學期間，習得應有之核心能力。課程設計方面在培養學生專業能力及研究能力外，兼顧學生職涯發展能力之培育，以提昇學生學習動機。

(二) 教師教學與學習評量

本系教師除學有專精外，因流動率低，故能累積教學經驗，在語言學、文學、翻譯學、社會學、德語教學及跨文化溝通領域，開設符合系上教育目標之課程，因此本系教師期末評量之平均值皆屬高標，足見教學品質獲得學生認同。至於學生之學習評量則依基礎課程及專業課程而採多元及合適之評量方式，讓學生了解學習之良窳，適時改進。此外，系上並有期中預警制度，讓學生及時補救學習之缺失，避免一時疏忽，失去學習機會。

(三) 學生輔導與學習資源

本系所除表訂之教學活動外，亦提供多元之課外學習資源，如 iCAN 及 E-plan 之網路上自學機會。系學會舉辦之各種學術活動、競賽及與來自德語區實習生在德語角之互動，都讓學生在不同的情境與時

空下，在師長與學長姐的輔導中盡情學習。就生活及生涯規劃而言，導師的晤談、職涯講座、產學合作(如易子而教計畫)及企業參訪等，讓學生不只在課業學習獲得指導，在日常生活及生涯規劃方面，亦獲啟發。簡言之，學生在學習、生活及職涯規劃上，獲得全方位的輔導與照顧。

(四) 學術與專業表現

本系所教師除致力於教學外，在研究、輔導與服務領域亦有傑出表現。具體而言，本系教師皆依專長授課，並將研究結果轉為教學內涵。就研究而言，教師也積極參與國內外學術活動及發表論文，也積極申請研究計畫，並有不錯之成果。對於學生的輔導則在導師制度的架構內，秉持主動與互動之精神，做為學生學習旅程上之良師益友。此外，本系教師在校內外、政府及民間機構亦提供多面向之專業服務。但每個人可支配之時間畢竟有限，教師要在教學、研究、服務及輔導方面找出平衡點，實非易事。

(五) 畢業生表現與整體自我改善機制

本系畢業生在語言檢定及證照考試方面獲有佳績，也因系上鼓勵同學做多元及跨領域學習，如輔系、學程及雙主修，畢業後不論升學或在職場之專業能力表現，尚能符合系上之規劃與期待。此外，本系運作良好之系友會與系上合作無間，不只提供多種獎學金給在校生，對於畢業生就業資訊之提供及職場上之提攜，讓本系畢業生獲益匪淺。唯系友會的部落格及系辦的臉書之功能可再加強，讓散佈國內外之系友，皆能與母校保持更緊密之雙向聯繫。